



Universidad de Chile
Facultad de Filosofía y Humanidades
Departamento de lingüística

Ironías en la vida cotidiana: análisis de la función social de ironías verbales en una feria libre de Cerro Navia

Informe final para optar al grado de Licenciado en Lingüística y Literatura Hispánica con Mención en Lingüística.

Estudiante Pablo Ignacio Peña Zelaya
Profesor Guía Guillermo Soto Vergara

Santiago, Chile.
2022

Gracias a todos los que me apoyaron en mi proceso de tesis.

A mi profesor Guía, Guillermo Soto que, pese a mi falta de disciplina y constancia, siempre estuvo dispuesto a conversar y responder mis dudas.

A mi madre, por siempre estar presente en lo que podía. Por intentar entenderme y darme mi espacio, por cuidarme y mantenerme.

A Trisha y Agustín, por ser las luces que iluminan mi familia.

A mi padre por aparecer en buen momento.

A las personas que me permitieron realizar este estudio en la feria, todos amigos de mi padre.

A K., quien aguantó todas las lágrimas y frustraciones que este año trajo hacia mí. Espero que nuestras alegrías nunca acaben, y que nuestros destinos nos permitan seguir conectados.

A mis panas de la u, quienes siempre fueron la tabla (de Gaspar Barbón) para que terminara mis trabajos.

Finalmente, a mí, que pese a ver siempre todo perdido y sin rumbo, pude culminar contra todo pronóstico.

Resumen.

Partiendo con la necesidad de estudios sobre la ironía verbal en su propio contexto, la presente investigación pretende determinar la función social de la ironía en un contexto de feria libre en Cerro Navia, Chile. Para ello se adoptó un enfoque émico con una metodología cualitativa, descriptiva e interpretativa, basada en una perspectiva multidisciplinaria que integra modelos de análisis pragmático, de análisis de discurso y de la etnografía de la comunicación. Específicamente, se consideraron tres modelos: el de estructuración de la ironía en la conversación (Ruiz Gurillo, 2009), el de recursos pragmático-discursivos para la expresión de la ironía verbal (Flores, 2007), y el modelo S.P.E.A.K.I.N.G., de Dell Hymes (Saville-Troike, 2005; Baño y Vera, 2019). Las funciones que se identificaron fueron las siguientes: de juego o lúdica, crítica a la víctima de la ironía, mantención del canal comunicativo, solidaridad con el enunciado y de atenuar el tema tratado en la conversación. La primera función fue la más repetida, lo que se condice con el ambiente marcado por la horizontalidad tal como señala Enberg (2007) sobre las ferias libres. En base a los modelos utilizados, se evidencia que a través de este recurso los hablantes logran crear un espacio amigable, en el que predomina un carácter lúdico. Debido a esto se pone en discusión el carácter crítico-ofensivo con el que se suele caracterizar a la ironía, dado que, en los ejemplos analizados, el uso de la ironía está orientado hacia un fortalecimiento de lazos entre hablantes. Por otro lado, se da cuenta de que, para lograr conclusiones más generales, se requiere de un estudio en el que se describa más profundamente el habla de las ferias libres, dado que son espacios lingüísticos poco estudiados, además de trabajar con un corpus más amplio.

Palabras clave: Ferias libres, habla, ironía verbal, contexto, etnometodología.

Índice:

1. Introducción	p. 6
1.1. Pregunta de investigación	p. 7
1.2. Objetivos	p. 7
1.2.1. Objetivo General	p. 7
1.2.2. Objetivos específicos	p. 7
2. Marco Teórico y estado de la cuestión	p. 8
2.1. Ironía.	p. 8
2.1.1. Definición general.	p. 8
2.2. Aspecto contextual de la ironía	p.10
2.2.1. La pragmática	p. 10
2.2.2. Enfoque etnográfico de la ironía.	p. 11
2.2.3. Etnografía del habla.	p. 12
2.2.4. Rol del contexto.	p. 14
2.3. Aproximaciones pragmáticas de ironía	p. 15
2.3.1. Teoría de Grice	p. 15
2.3.2. Teoría del grupo G.R.I.A.L.E.	p. 17
2.3.3. Teoría de la relevancia.	p. 20
2.3.3.1. Teoría de la ironía como Eco.	p. 22
2.3.4. Teoría de la pretensión o fingimiento.	p. 25
2.4. Aproximación pragmática-discursiva a la ironía: la propuesta de análisis de la ironía verbal de Flores (2007).	p. 27
3. Las ferias libres.	p. 32
3.1. Reseña histórica de las ferias libres.	p. 32
3.2. ¿Comunidad de habla de las ferias libres?	p. 33
3.3. Estudios lingüísticos sobre las ferias libres.	p. 35
4. Metodología.	p. 36
4.1. El corpus.	p. 37
4.1.1. Selección del corpus.	p. 37
4.1.2. Instrumento de grabación.	p. 38
4.1.3. Procedimientos de grabación	p. 38

4.1.4. Consideraciones metodológicas.	p. 38
4.2. Perfil de hablantes.	p. 39
4.3. Criterios de análisis.	p. 40
4.4. Procedimientos de análisis.	p. 41
5. Análisis.	p.42
6. Resultados.	p. 67
7. Discusión.	p. 69
8. Limitaciones y proyecciones.	p. 72
9. Conclusión.	p. 75
10. Referencias.	p. 77

1.- Introducción:

En el siguiente trabajo se pretende realizar un estudio de carácter cualitativo, descriptivo e interpretativo de la ironía verbal en un contexto real. Se busca analizar la función social de la ironía verbal en una feria libre de Cerro Navia, Chile. Paralelamente, se pretende determinar los recursos o estrategias utilizadas para la expresión de la ironía verbal en base al modelo de los esquemas cognitivos utilizado en el trabajo de Gemita Flores (2007), y establecer la relación entre la estrategia y el efecto o respuesta por parte del interlocutor. Finalmente, se pretende mostrar a la feria libre como un lugar donde existe una comunidad de habla con características específicas, que requieren de una mayor atención por parte de la lingüística.

Históricamente, los estudios sobre ironía se han dedicado a tratar de definirla basándose en el análisis de enunciados en ausencia de contextos (Grice 1989, Sperber y Wilson 1992, Clark y Gerrig 1984, Haverkate 1990, Giora 1995, entre otros). Esto resulta paradójico, debido a que la mayoría de las definiciones propuestas para la ironía verbal señalan al contexto como el principal factor para lograr interpretarla. Otros autores, en cambio, realizaron estudios de la ironía en contexto, tales como Kotthoff (2003), Kalbermatten (2010, 2013), Gibbs (2000), entre otros. Sin embargo, el problema es que son pocos con relación a los primeros.

La necesidad principal de este tipo de estudio interdisciplinario surge, a raíz de lo anterior, para complementar dichos estudios de la ironía verbal dentro de su propio contexto de producción: la conversación humana y todo lo que la rodea y afecta. Por esa razón es que la presente investigación parte de la premisa de que la ironía es un fenómeno lingüístico que requiere de su contexto para ser analizada, por lo cual nos parece importante analizar dicho fenómeno desde la pragmática (Escandell, 1996; Ruiz Gurillo, 2010), el análisis del discurso (Flores 2007) y la etnografía de la comunicación (Dell Hymes en Baño y Vera, 2019; Savielle-Troiike 2005). Por otro lado, como señala Kalbermatten (2010), son relativamente pocos los investigadores que han tratado el tema de la función de la ironía como tal, tarea a la cual este estudio pretende aportar.

Respecto al objeto de estudio y el corpus con que se trabajará, el interés surge desde el trabajo de Enberg Barros (2007), el que corresponde a un estudio sociolingüístico y descriptivo de la lengua hablada en una feria libre de Santiago de Chile. Interesa, a través de este estudio,

volcar el interés de los lingüistas hacia las ferias libres, puesto que históricamente se han configurado como espacios en los cuales prima el intercambio lingüístico y cultural, por lo que se conciben como espacios dinámicos en donde la lengua fluye y vive.

Finalmente, el estudio de la ironía en contexto responde también a una necesidad del estudio de la naturaleza humana, pues lo consideramos rasgo del lenguaje humano.

1.1 Problema de investigación y pregunta de investigación.

Determinación preliminar del objeto de estudio:

Conversaciones en ferias libres en las cuales se utilice ironía.

¿Qué función social cumple el uso de la ironía en conversaciones en ferias libres en Cerro Navia?

1.2 Objetivos:

1.2.1. Objetivo general:

Analizar el uso de la ironía en una feria libre de Cerro Navia, Chile.

1.2.2. Objetivos específicos:

- I. Establecer funciones sociales que cumplen las ironías en conversaciones en una feria libre en Cerro Navia
- II. Identificar estrategias discursivas/verbales para la expresión de la ironía de un hablante de una feria libre de Cerro Navia, Chile.
- III. Caracterizar la comunidad de habla de una feria libre de Cerro Navia desde la perspectiva de la etnografía de la comunicación.

2. Marco teórico y estado de la cuestión.

2.1. Ironía.

2.1.1 Definición general.

La ironía verbal tradicionalmente se ha definido como decir algo contrario a lo que se quiere decir, es decir, una oposición, negación o contradicción entre el significado literal de un enunciado y su significado real (Grice, 1975). Sin embargo, según diversos autores, dicha concepción explicaría el fenómeno de manera parcial, ya que no en toda ironía el ironista quiere decirlo contrario de lo que dice. Por esto, desde distintas disciplinas, entre las que podemos mencionar la pragmática, la lingüística, la psicolingüística, la retórica y la psicología, se han propuesto diferentes teorías para explicarla. Algunos autores que podemos mencionar son Alba Juez (1995), Sperber y Wilson (1992), Clark y Gerrig (1984), Kumon Nakamura (1995) y el Grupo Grialé (2010), entre otros.

Las investigadoras María Isabel Kalbermatten (2013, 2010, 2009) y Reyes (2004) señalan que cada teoría propuesta para explicar la ironía verbal, debido a la compleja naturaleza de esta (De la Casa, 2021), solo acoge un grupo de ironías, dejando fuera un gran número de ellas que no caben dentro de los límites que establece dicha definición. Según Kalbermatten (2013, 2010, 2009), esto ocurriría porque los estudios sobre ironía se enfocan en criterios de carácter aristotélicos, es decir, a través de condiciones necesarias y suficientes, para definir el fenómeno de la ironía verbal. En cambio, por su parte, la autora adopta una perspectiva acorde a la teoría de los prototipos, en la cual existen tipos centrales y otros periféricos respecto de un conjunto de rasgos asociados a la ironía. Los centrales son las ironías que comparten más rasgos comunes y los periféricos, los que comparten menos (Kalbermatten, 2013, 2010, 2009). La autora identifica un conjunto de características asociadas a la ironía a partir de una minuciosa revisión bibliográfica de la literatura pertinente. Se considera relevante la discusión propuesta por dicha autora debido a que permite ampliar el espectro de ironías verbales, y, por otro lado, otorga una caracterización de la ironía como fenómeno pragmático, discursivo y retórico bastante completa.

Para los fines del presente trabajo, nos remitiremos primeramente a la definición dada por el recurso web del *Diccionario de la lengua española*¹ y la comentaremos en relación con algunas de las características dadas en Kalbermatten (2013, 2010, 2009) y otros autores. El diccionario indica que *Ironía* viene del latín *ironiā* y este del griego εἰρωνεία (*eirōneía*). Para dicha entrada da tres acepciones:

1. f. Burla fina y disimulada.
2. f. Tono burlón con que se expresa ironía.
3. f. Expresión que da a entender algo contrario o diferente de lo que se dice, generalmente como burla disimulada.

En las tres acepciones se dan características que se asocian a la ironía, pero la que tiene una mayor amplitud es la tercera, pues en ella se incluyen las ironías que no se remiten al sentido tradicional (la oposición, contrariedad o negación) sino que a un sentido “diferente”.

En las otras definiciones, encontramos otras características asociadas a la ironía por varios autores. Entre ellas, con el participio disimulada, se refiere a la relación que existe entre ironía y cortesía verbal, pues la ironía se tiende a relacionar con recursos indirectos de cortesía (Graciela Reyes, 2004, 153,155; Gil, 2001, 214; Alvarado et al., 2008, 4-5; Alvarado, 2005, 37) también llamados *off record*, según Brown y Levinson (1978;1987²). Por otro lado, esta acepción también se puede relacionar con la propuesta de la teoría de la pretensión o fingimiento de Clark y Gerrig (1984).

Respecto al tono burlón, este se relaciona con observaciones de la ironía para las cuales existe un componente prosódico, paralingüístico o extralingüístico, que trabajarían como marcas de ironía, señalando si un enunciado es irónico o no (Kalbermatten, 2009, 73; Graciela Reyes, 2004, 154-155; Ruiz Gurillo, 2009, 364-365; 2010, 106; 2010, 2; Grice 1975 en Clark y Gerrig 1984).

¹ Definición ‘ironía’: Real Academia española: Diccionario de la lengua española, [versión 23.6 en línea]. <<https://dle.rae.es/iron%C3%ADa>> [. Sitio visitado el 14 de agosto de 2022. La actualización de la entrada fue en 2022].

²Autores mencionados en todos los trabajos anteriormente mencionados.

Sobre el carácter crítico u ofensivo con que se asocia tradicionalmente a la ironía, podemos decir que es crítica en el sentido de que el ironista genera una supuesta crítica con lo que dice, que puede tener por objetivo a quien lo dijo o al contenido mismo de la expresión³; por su parte el sentido de ofensivo corresponde a casos en que se busca dañar la imagen pública del/los oyente/s en la conversación recurriendo a la ironía (Kalbermaten, 2009, 72; 2013, 524; Reyes, 2004, 149).

Finalmente, otra característica de la ironía verbal es la ya mencionada dependencia del contexto de comunicación (Kalbermaten, 2009, Graciela Reyes, 2004, Ruiz Gurillo, 2009; 2010), ámbito en el que encontramos distinciones tales como situación comunicativa y acto comunicativo (Saville-Troike, 2005), y en que se consideran los factores que inciden en la interpretación de los enunciados, tales como la experiencia de los interlocutores respecto del tema, el conocimiento compartido, la historia y el nivel de cercanía entre los involucrados, entre otros (Flores, 2007; Kalbermaten, 2009; Baño y Vera, 2019). Nos referimos al contexto fundamentalmente desde dos disciplinas, la pragmática (Escandell, 1996) y la etnografía de la comunicación (Gumpertz-Hymes 1972 en Baño y Vera, 2019; Saville-Troike, 2005).

2.2. Aspecto contextual de la ironía.

2.2.1. Pragmática:

Como se mencionó antes, se tiende a considerar la ironía como un fenómeno fundamentalmente pragmático (Grice, 1975; Kalbermaten, 2009, 2013; Sperber y Wilson, 1992; Ruiz Gurillo, 2009, 2010; entre otros), por lo cual resulta necesario abordar dicha disciplina. La pragmática es una disciplina que tiene por objetivo:

Estudiar los principios que regulan el uso del lenguaje en la comunicación, es decir, las condiciones que determinan tanto el empleo de un enunciado concreto por parte de un hablante concreto en una situación comunicativa concreta, como su interpretación por parte del destinatario (Escandell Vidal, 1996, p. 13-14).

Es, por tanto, una disciplina que considera los elementos que componen y rodean la comunicación, tales como emisor, destinatario, enunciado, contexto verbal, situación,

³ Fowler (1965) en Clark y Gerrig (1984).

conocimiento de mundo de los hablantes e, intención comunicativa, entre otros (Escandell, 1996). Estos se tienen en cuenta para explicar desde una perspectiva integrada el comportamiento lingüístico de los hablantes en el propio contexto en que la comunicación se da.

Una de las principales tareas de la pragmática es explicar la relación que existe entre el significado semántico de un enunciado y el significado pragmático o en uso del mismo enunciado. Resulta interesante esta distinción respecto a los tipos de significados que pueden tener los enunciados, debido a que, por un lado, abre la posibilidad de salir del significado literal de las palabras, y, por otro, muestra la importancia de una disciplina como la pragmática para el estudio de los factores que pueden incidir en la interpretación.

Una de las principales tareas, por tanto, de esta disciplina es estudiar la relación entre lo dicho y lo que se quiere decir. Por el carácter contextual de la ironía, y la inadecuación entre los significados implicados en ella, desde diversas teorías pragmáticas se ha intentado dar una respuesta sobre el fenómeno de la ironía

2.2.2. Enfoque etnográfico de la ironía.

La etnografía de la comunicación es una disciplina que está orientada al estudio de la actuación o habla desde una perspectiva antropológica. Se concentra “en los patrones de conducta comunicativa como constituyentes de uno de los sistemas de la cultura, en su funcionamiento dentro del contexto holístico de la cultura, y en su relación con los patrones de otros sistemas componentes” (Saville-Troike, 2005, p. 13). Es una disciplina que entiende la comunicación y el lenguaje como partes de un sistema cultural, los que, a consecuencia de esta perspectiva holística, estarían influidos por variados factores que devienen de esta imbricación de sistemas. De ahí la idea de “contexto holístico de la cultura” mencionada en la cita anterior.

Por otro lado, es una disciplina orientada al trabajo de campo, y una de sus principales tareas es la recolección, descripción detallada y análisis sistemático de datos de la “conducta comunicativa (actuación de Chomsky y habla de Saussure) en marcos culturales específicos” (Saville-Troike, 2005, p. 14). Su enfoque se fundamenta en la idea de que el lenguaje “no

puede ser separado de cómo y por qué se lo utiliza” (Hymes en Saville-Troike, 2005, 15), debido a que, para utilizar la lengua de manera competente, se requiere de un buen manejo del sistema lingüístico y de la pragmática asociada a la lengua, lo que compone la llamada competencia comunicativa trabajada por la autora.

Como hemos visto, el interés en esta disciplina para el presente trabajo surge de la concepción de la ironía como un fenómeno fundamentalmente contextual que requiere el uso de competencias y habilidades más complejas que la sola comprensión del sistema lingüístico y pragmático. En el apartado de “3.1.5 Enfoques pragmáticos de la ironía” se tratarán de manera amplia algunas de las habilidades cognitivas, de las que, según los diversos autores que se trabajaron, se valen los hablantes para interpretar y/o producir ironías.

Por otro lado, debido a que este es un estudio del lenguaje en uso en un contexto particular, de una comunidad de habla particular, se requiere hacer una profunda descripción de la situación comunicativa y de la comunidad de habla que se estudiará. Para la interpretación respecto de la situación comunicativa se hará uso de lo propuesto por Dell Hymes para el estudio del habla, el modelo S.P.E.A.K.I.N.G, el que será tratado a continuación. Para caracterizar a la comunidad de habla utilizaremos las descripciones del habla de las ferias libres de Magdalena Enberg Barros (2007), la que complementaremos con datos recopilados en nuestra observación.

2.2.3 Etnografía del habla.

El modelo propuesto por Dell Hymes para el estudio del habla está orientado a entregar información sistemática respecto del evento comunicativo que se desea estudiar (Baño et al. 2020). Comprende los siguientes aspectos: marco (*situation*), participantes (*participants*), fines (*ends*), actos (*acts*), claves (*keys*), instrumentos (*instruments*), normas (*norms*) y género (*genre*).

Nos referiremos en profundidad a cada aspecto comprendido en el modelo de Dell Hymes. El marco o *situation* tiene que ver con la situación psicológica y física en que se da el evento

comunicativo⁴. Es decir, si los participantes están tristes, felices o molestos, además de si el evento comunicativo tiene lugar en una casa, una iglesia, un supermercado o una feria.

Los participantes se refieren a quien o quienes participan del evento comunicativo. Se debe intentar especificar informaciones personales tales como el género, la edad, el estatus y que tipo de relación tienen (Gumperz y Hymes, 1972 en Baño et al. 2019). Por ejemplo: cuatro amigos estudiantes de 15 años que se conocen de su colegio; dos adultos chilenos de 70 años que recién se conocen en el evento comunicativo.

Los fines o *ends* son de dos tipos: los fines del evento comunicativo en sí, y los individuales de cada participante (Gumperz y Hymes, 1972 en Baño et al. 2019). Por ejemplo: en una entrevista el fin principal puede ser que el entrevistado pueda darnos su opinión acerca de diversos temas. El fin del entrevistador es que el entrevistado se sienta lo suficientemente cómodo para que pueda cumplir con el objetivo de la entrevista. Por su parte, el entrevistado, pretende apoyar el objetivo de la entrevista, aunque también pretende conseguir la retribución que obtendrá por realizar dicha tarea.

Los actos de secuencia o *acts* está ligado a lo que tiene que ver con el tema o tópico de la conversación. Específicamente a cómo los actos de habla están estructurados en el evento comunicativo dependiendo de lo que se está hablando (Baño et al. 2019). Por ejemplo, en una conversación dos personas pretenden hablar sobre la ropa, por lo cual los participantes puede que comiencen declarando sus visiones acerca de la moda, luego comentan sobre los diferentes tipos de ropa que tienen y, finalmente, puede que incluso aprovechen para chismorrear acerca de la ropa de otra persona que no esté presente. En esta descripción ficticia hay presencia de tres actos de habla distintos: Declarar, comentar y chismorrear.

Las claves o *keys* responden apuntan a cómo se realiza cada intervención (Baño et al. 2019), es decir, con descripciones de los tonos de voz usados, la manera en cómo son dichos los mensajes, si hacen uso de algún recurso retórico o uso figurativo del lenguaje, si se grita o se canta, etc.

Los instrumentos o *instruments* son el código lingüístico utilizado, al canal utilizado y el modo de registro que se utilizó. El código puede ser un dialecto, una variedad de lengua específica. El canal puede ser oral o escrito, o ambos. El modo de registro se refiere a lo que

⁴ *Lingüística y gramática III: Modelo SPEAKING:* <http://linguisticaygramatica3.blogspot.com/2014/06/modelo-speaking.html>. Sitio visitado el 7 de enero de 2023.

utilizó el investigador para obtener la muestra, si es video, audio o transcripciones (Baño et al. 2019).

Las normas o *norms* se refiere a las reglas que rigen la interacción y la interpretación. Esto es en el plano sociocultural en que se mueve cada participante, y define cómo se puede dar la interacción, es decir, cuando tomar un turno, cómo interrumpir y cuando, cuanto durara el turno, etc.⁵. De tratarse de una descripción participante se debe observar la manera en que se dan los turnos de habla, si es que se muestra alguna jerarquía que afecte la manera en que se da la secuencia discursiva, o bien, si es que la conversación respeta los turnos de cada uno, o si estos se solapan (Baño et al. 2019).

El género o *Genre* se refiere al tipo de discurso utilizado. Aquí es donde podemos considerar a las conversaciones cotidianas como parte de un mismo género⁶, si es un poema, un discurso público, etc. (Baño et al. 2019).

2.2.4 Rol del Contexto:

El contexto corresponde “a todos los elementos físico-sociales que rodean la situación comunicativa” (Flores, 2007, 12). Según Escandell (1996), corresponde no solo al *aquí* y *ahora*, sino que también incluye “todo aquello que, física o culturalmente, rodea al acto de enunciación” (p. 29)⁷. Por tanto, se incluyen dentro del contexto otro tipo de informaciones, tales como tipos de conocimiento que tiene cada hablante respecto del otro y de su propia lengua.

En Flores (2007), se mencionan otros elementos que son fuentes de información de cada interlocutor:

el rol y estatus sociales del enunciador respecto al destinatario, la ubicación espaciotemporal de los participantes, los grados de formalidad social que circunscriben la coherencia discursiva, el medio apropiado para la comunicación (sea

⁵ *Lingüística y gramática III: Modelo SPEAKING*: <http://linguisticaygramatica3.blogspot.com/2014/06/modelo-speaking.html>. Sitio visitado el 7 de enero de 2023.

⁶ Al respecto señalamos la distinción entre géneros discursivos primarios o secundarios de Bajtín (1998). Los primarios son aquellos que componen la conversación cotidiana, tanto oral o escrita. Los secundarios son aquellos en los que existe una elaboración más compleja (ideológica), de las cuales podemos mencionar las novelas, los artículos científicos, etc.

⁷ Escandell Vidal menciona los diferentes contextos propuestos por Coseriu: contexto físico, contexto empírico, contexto natural, contexto práctico u ocasional, contexto histórico, contexto cultural.

esta oral o escrita), el tópico central de la comunicación, y, finalmente el conjunto global de aspectos delimitados por reglas de comportamiento interaccional (p. 12-13).

Según Escandell (1996), se considera que la información pragmática consta de tres subcomponentes: Información general, información situacional e información contextual. La primera se relaciona con el conocimiento de mundo, las características naturales y culturales propias de cada hablante. La segunda se refiere al conocimiento derivado de la situación. La tercera se refiere a la información que se deriva de las expresiones lingüísticas intercambiadas en la comunicación misma (Escandell, 1996, p. 31).

Además, se menciona en Flores (2007, p. 45) que, debido al gran conocimiento que un investigador debe manejar para lograr estudiar a la ironía en un contexto natural, se supone de antemano que ese grado de profundidad en el manejo de la información y análisis solo puede obtenerse a través de un enfoque etnográfico.

2.3. Aproximaciones pragmáticas a la ironía.

Considerando lo anterior, a continuación, revisaremos algunas aproximaciones pragmáticas a la ironía.

2.3.1. La ironía según Grice.

La propuesta teórica de Grice se basa en el principio de cooperación (PC) que rige todo evento comunicativo. Dicho principio señala que “en la interacción conversacional, los hablantes colaboran mutuamente y asumen que los demás participantes de la interacción también colaboran” (Flores, 2007, p. 16), es decir, existe un compromiso por parte de los interlocutores para comunicarse, y cada uno pondrá de su parte para darse a entender y el otro para entender. En Gil (2001) se señala que, para el cumplimiento de ese principio, se deben seguir ciertas “líneas directrices para el uso eficiente y efectivo del lenguaje en la conversación” (Gil, 2001, p. 193), es decir, se deben seguir ciertas reglas, más conocidas como Máximas conversacionales. Dichas máximas son cuatro, que, además, van acompañadas por otras submáximas.

- I. Máxima de cantidad: Sea informativo.
 - Haga su contribución tan informativa como sea necesario.
 - No de más información de la necesaria.
- II. Máxima de Calidad: Haga una contribución verdadera.
 - No diga aquello que usted crea que es falso
 - No diga aquello sobre lo cual no tenga suficiente evidencia.
- III. Máxima de Relación: Sea pertinente/Sea relevante.
- IV. Máxima de Manera: Sea claro.
 - Evite la oscuridad y la vaguedad.
 - Evite la ambigüedad.
 - Sea breve.
 - Sea ordenado.

Esquema 1: Máximas conversacionales (Fuente: Flores, Gemita. 2007, p. 16)

La ironía correspondería a una falta a la máxima de calidad; específicamente, a la submáxima de veracidad (Flores, 2007), pues se dice algo diciendo lo contrario o lo opuesto a lo que realmente se quiere decir. Por ejemplo, A y B son vecinos y se encuentran afuera de sus casas luego de hacer las compras un día de mucho calor, entonces A le dice a B “chuta, que está helado vecino”. A está incumpliendo o violando la primera máxima de Calidad del modelo de Grice.

Otro concepto relevante para la propuesta de Grice es la de acto de ostensión. Según Gil (2001), un acto de ostensión sería aquel en que una persona “realiza ese acto de forma abierta y manifiesta, con la intención de que las otras personas se den cuenta de que llevó a cabo ese acto de manera voluntaria” (Gil, 2001, p. 194). Es decir, existen violaciones o incumplimientos que pueden resultar comunicativos para el hablante, por tanto, realiza su acto ostensivo con la intención de que quien sea su interlocutor comprenda que dicha violación tiene valor informativo.

Retomando el ejemplo anterior, B podría interpretar que A está loco, o bien que quiere tomarle el pelo, debido a que claramente el día está caluroso. Sin embargo, A puede haber

acompañado su frase con algún elemento que esté dentro de sus facultades comunicacionales para asegurarse (al menos intentarlo) de que B entienda que no le está tomando el pelo, sino que busca hacer un comentario juguetón sobre el día.

El concepto central de la propuesta de Grice tiene que ver con el de implicatura. El oyente al detectar una violación aparente de una máxima, guiado por el PC, intenta darle a aquello que es comunicado por el hablante un sentido pertinente (Flores, 2007). Una implicatura, por tanto, es una inferencia pragmática por parte del/los oyente/s “que va más allá del contenido semántico de las oraciones enunciadas” (Gil, 2001, p. 196). Todo aquello, sin olvidar el carácter ostensible de la violación de la máxima que realizó el oyente.

Existen dos tipos de implicaturas: convencionales y no convencionales. Las primeras son aquellas donde los significados de los enunciados “vienen directamente de las palabras que lo componen, mas no del contexto o de factores situacionales” (Escandell, 1996, p. 80). Las no convencionales corresponden a aquellas en las que subyacen otros principios de otra naturaleza mediante los cuales se puede acceder al significado, y se pueden encontrar de dos tipos: conversacionales y no conversacionales. Las conversacionales son las que para acceder al significado del enunciado debemos “invocar a las que regulan la conversación (esto es, el principio de cooperación y a las máximas que lo desarrollan)” (Escandell, 1996, p. 80-81). Las no conversacionales son en las que otros principios actúan para acceder a su significado (tales como principios morales, sociales, etc.). Dentro de las conversacionales existen aquellas que son consideradas generalizadas y particularizadas. Las generalizadas son aquellas que no dependen del contexto para ser interpretadas (Escandell, 1996). Las particularizadas corresponden a aquellas en que los enunciados están situados contextualmente, y dependen de él y la situación comunicativa para ser interpretados. Dentro de este último grupo, se encontrarían las ironías, debido a su naturaleza contextual.

2.3.2. Modelo neogriceano del grupo GRIALE

El modelo neogriceano de la Ironía del grupo GRIALE en Ruiz Gurillo (2009) y (2010) está relacionado con los dos autores vistos anteriormente. Principalmente con las máximas conversacionales de Levinson⁸ (2000 en Ruiz Gurillo 2009, 2010, 2010 y en Rodríguez y

⁸ Según Rodríguez y Bagué 2012, Levinson (2000) reduce las cuatro máximas de Grice a tres: la de Cantidad, Informatividad, y Manera. La máxima de cualidad y relación estarían intrínsecamente mezcladas con el

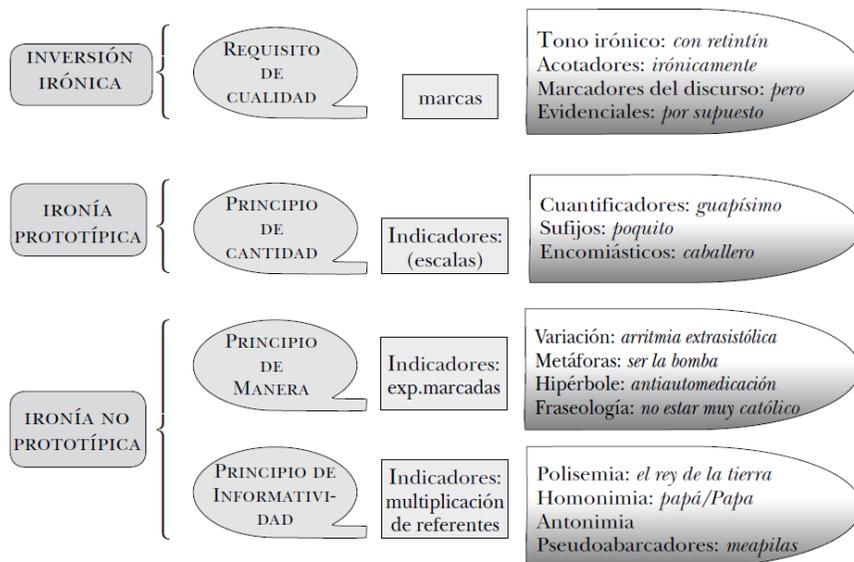
Bagué 2012) y con lo señalado por Alba Juez (1995) donde indica que en los enunciados irónicos no solo son violaciones de la primera máxima, sino que pueden estar violando más de una simultáneamente.

Según el grupo GRIALE, la ironía es un fenómeno pragmático basado en marcas e indicadores (Ruiz Gurillo 2009-2010). Las marcas son elementos dados por el hablante que actúan sobre la interpretación como los cambios de tonos, muecas, o cualquier otro elemento paralingüístico que sirva para dar a entender al oyente que dicho enunciado es irónico (Ruiz Gurillo 2010). Por su parte, los indicadores serían aquellos elementos irónicos en sí mismos, es decir, el enunciado irónico (Ruiz Gurillo 2010).

A partir de dichos elementos, es decir, de las marcas e indicadores, señala la autora que es posible caracterizar a la ironía no como una implicatura conversacional particularizada (ICP), sino como una implicatura conversacional generalizada o convencional (ICG). Nos referimos pues a ya no concebir solamente a que la ironía es completamente dependiente del contexto, sino que también puede ser concebida como no completamente dependiente del contexto, y que suele estar referida a situaciones preferidas, comunes o por defecto (Agelvis-Arellano, 2015).

Ya revisado el sustento teórico de la propuesta neogriceana, a continuación, presentaremos el esquema del modelo de la ironía propuesto en Ruiz Gurillo (2010, 120) y posteriormente lo comentaremos.

Principio de Cooperación que rige la conversación. A partir de allí es que se puede denominar a este enfoque como 'neogriccano'.



Esquema 2. Modelo neogriciano para la Ironía. Fuente: Ruiz Gurillo (2010, 120).

Principio de cualidad (“diga la verdad”), el oyente espera que el hablante diga la verdad. Si se busca invertirlo (con el objetivo de ser irónico), se apoyaría en marcas principalmente, del tipo paralingüístico, como gestos, cambios de tono o ritmo, o algún marcador textual específico (Ruiz Gurillo, 2010, p. 106-107).

Principio de Cantidad (“No proporcione una información más débil que el conocimiento del mundo que posee”): el oyente interpretaría “La información que ha ofrecido el hablante es la más fuerte que este puede hacer” (Ruiz Gurillo, 2010, p. 110), es decir, la información entregada corresponde a información que el hablante maneja, y que además corresponde a toda la información que el hablante puede brindar. Las inversiones de este principio estarían dadas por indicadores, tales como los cuantificadores, los encomiásticos o los sufijos diminutivos que se inferirían de manera negativa (Ruiz Gurillo, 2009).

Principio de Informatividad (“proporcione información mínima que sea suficiente para conseguir sus propósitos comunicativos”): el oyente debería “ampliar el contenido de lo enunciado por el hablante hasta encontrar la interpretación específica” (Ruiz Gurillo, 2010,

p. 116). Es decir, el hablante se comprometería a dar la información necesaria para ser entendido, y por su parte, el oyente trataría de encontrar una interpretación pertinente para lograr comprenderlo. Trabajarían principalmente indicadores que permitan juegos semánticos en los enunciados, tales como expresiones o palabras que tengan significados ambiguos que requieran un contexto específico para deducirlos. Algunas relaciones semánticas que se podrían establecer son la polisemia, homonimia, antonimia, entre otros (Ruiz Gurillo 2010).

Principio de manera “Indique una situación normal mediante expresiones no marcadas”, por el que el oyente espera que una oración marcada, señale una situación no normal (Ruiz Gurillo 2010, p. 122). Es decir, el hablante no haría cambios en señalar una situación cotidiana, en cambio una situación anómala si estaría marcada, lo cual sería lo esperado (Ruiz Gurillo 2010). Los indicadores que demarcarían dicha infracción serían, por ejemplo, cambios de registros, algunas figuras retóricas o empleos de algunas unidades fraseológicas (Ruiz Gurillo 2010 y 2009).

2.3.3 Teoría de la relevancia y la mención ecoica.

La teoría de la relevancia⁹ de Sperber y Wilson (1994) surge como una manera de explicar la comunicación humana. A partir del principio de relevancia, entendido como aquel principio que rige la comunicación con implicancias directas en la “creación y modificación de los pensamientos” (Flores, 2007, p. 19), es decir, en la cognición humana, se concibe a la comunicación como un acto ostensivo/inferencial (Gil 2001) donde los interlocutores buscan reconocer las intenciones del hablante a partir de las expresiones utilizadas, las cuales entregan las coordenadas de análisis que servirán al oyente para interpretar el mensaje, interpretación que puede o no fallar en relación a lo que el hablante busca o buscaba señalar (Sperber y Wilson 1992 y Flores 2007). Se señala en Flores (2007) que juegan un rol importante la expresión lingüística y el contexto de dicha expresión, además del nivel de conocimiento compartido entre ambos hablantes, pues en gran medida el horizonte de expectativas sobre el significado real o pragmático del enunciado está dado por dichos factores.

⁹ O pertinencia. Según Gil (2001) y Flores (2007) pertinencia la traducción más adecuada para referirnos a ella.

El eje central de la teoría es el principio de relevancia (PR), el que se define en Gil (2001): “todo acto ostensible conlleva una garantía de relevancia, es decir, la garantía de que su procesamiento será valioso para el destinatario” (p.225). Un acto ostensible es aquel en que un hablante hace manifiesta su intención, sea esta de informar (intención informativa) o comunicar (intención comunicativa). La primera se refiere a la intención de “querer informar algo a la audiencia” (Gil, 2001, p. 221), y la segunda con querer informar acerca de su intención informativa a la audiencia. Con hacer manifiesta nos referimos a que el hablante le haga saber al destinatario que pretende decirle algo, compartan o no un código lingüístico. En síntesis, el PR señala que al hacer manifiesto el acto comunicativo, el oyente podrá entender que aquello que será transmitido, sea de manera verbal o no verbal, tiene la garantía del destinatario de que será pertinente y/o relevante, por lo cual valdría la pena el esfuerzo, por parte del oyente, de interpretar dicha información.

Para que un enunciado sea relevante, el hablante debe lograr que aquello que comunica pueda ser perceptible o inferible por su oyente. La pertinencia tiene que ver con la relación entre el entorno cognitivo y las capacidades cognitivas que se comparten, es decir, con la cantidad de supuestos que comparten ambos interlocutores y de sus propias habilidades cognitivas individuales (como la memoria, la percepción, etc.). Un supuesto es una representación mental del mundo real de un individuo, que puede ser verdadera o probablemente verdadera (Gil, 2001, 215-216). Podemos considerarlo como una creencia de una persona, aunque el concepto de supuesto incluye también aquello que puede ser creíble en función del entorno cognitivo y las capacidades individuales. Un entorno cognitivo es el conjunto de supuestos que componen el sistema de creencias de una persona (Gil, 2001, 221), el que puede ser similar al de otras personas, pero nunca en su totalidad.

Los efectos contextuales’ y el ‘nivel de procesamiento, permitirían al hablante medir la relevancia de un enunciado (Sperber y Wilson, 1992). Los efectos contextuales están relacionados a los conocimientos que se poseen en el entorno cognitivo de una persona, y cómo estos van a interactuar con aquello que el hablante pretende comunicar o informar. Según Flores (2007) respecto de la propuesta de S y W vemos tres situaciones distintas:

- a) Reforzamiento o debilitamiento de un supuesto existente.

- b) Combinación de un supuesto preexistente y uno entrante para producir uno nuevo (a través de inferencias).
- c) Eliminación de un supuesto.

Respecto al nivel de procesamiento, se relaciona con el estado cognitivo de la persona, los recursos que posee a su disposición (en términos de conocimiento de la lengua y la pragmática de ella), y la complejidad del enunciado (Sperber y Wilson 2002 en Flores 2007). Por lo cual “el nivel de relevancia encontrado en un enunciado deriva del equilibrio que ambos alcanzan al generar el mayor número de efectos contextuales a partir del menor esfuerzo para procesarlos (Sperber y Wilson 1986 en Flores 2007)¹⁰.

Cabe mencionar que una de las principales consideraciones de esta teoría tiene que ver con los mecanismos de interpretación de los cuales se vale un individuo al enfrentarse a un enunciado. No habría diferencias entre los mecanismos utilizados para el procesamiento e interpretación de un enunciado literal o directo, a uno donde se haga un uso figurativo del lenguaje, es decir, no habría una competencia adicional enfocada en la interpretación y procesamiento de aquellos usos (Sperber y Wilson 1986 en Flores 2007; Sperber y Wilson 1992).

2.3.3.1. Teoría de la ironía como eco.

La teoría de la ironía como eco fue propuesta por Sperber y Wilson (1992; 1986 en Flores 2007). La principal distinción que se hace en esta teoría tiene que ver con los conceptos de uso y mención. El uso que se le da a una palabra u oración es para dar o señalar “un estado de cosas en la realidad” (Flores 2007; Sperber y Wilson 1992) y, en cambio, la mención es referirse a una palabra u oración, es decir, Flores 2007; Sperber y Wilson 1992). Un ejemplo de esta distinción puede observarse en los siguientes ejemplos:

Uso: Tengo una casa en la playa.

Mención: La palabra *casa* tiene cuatro letras.

¹⁰ Al respecto debemos mencionar que esta teoría está propuesta desde la pragmática cognitiva. De ahí la idea de que las computadoras funcionarían de manera análoga a las computadoras, y por tanto surgen los conceptos como ‘procesamiento’ y ‘eficiencia’, donde la última subyace en lo señalado en el párrafo de ‘nivel de procesamiento’.

Comentado [GS1]: Tal y como en lo anterior todo esto que dice Flores no es sino repetición de lo que dicen Sperber y Wilson. Entonces no deberías estar citando fuentes secundarias

Comentado [ppz2R1]: Sin embargo, siento que Flores lo esquematiza super bien...

Del mismo modo ocurre con las oraciones, donde se puede usar dicha oración para hablar sobre un estado de las cosas, o bien, para mencionar algo que dijo otra persona. Supongamos el siguiente ejemplo:

A: ¿Qué dijo Pedro?

B: No puedo hablar contigo ahora.

B': No puedo hablar contigo ahora

(Fuente: Sperber y Wilson, 1992, 58)

Respecto a la respuesta dada por B podemos decir que tenemos dos interpretaciones plausibles. En primer lugar, podemos decir que es B quien es el referente del verbo *puedo*, por lo cual dicha respuesta estaría señalando un estado en la realidad de B. En segundo lugar, la siguiente interpretación sería tomar que aquello que B' dice como una cita directa respecto de lo que dice Pedro, es decir, sería una mención de lo que él dijo.

Ocurre algo similar con respecto a las citas indirectas, pero en un plano distinto. Las citas indirectas son aquellas en que se realiza una mención de un enunciado, pero ya no de manera directa, sino que se hace mención del contenido del enunciado. Utilizando el ejemplo anterior, una respuesta donde se haga una mención indirecta respecto a lo señalado por A puede ser:

B'': Él no podía hablarme en ese entonces¹¹.

La respuesta de B'' tiene dos interpretaciones plausibles. En primer lugar, podríamos decir que B'' está señalando por qué Pedro no pudo hablarle en ese momento. La segunda sería

¹¹ Pareciera que en español no es tan claro como en inglés, *He couldn't speak to me then*. En la oración efectivamente un hablante puede utilizar la misma frase, pero en sentidos distintos, a saber, como cita indirecta, o bien, como un estado de las cosas. Si pensamos en el caso de separar las dos interpretaciones, en el caso del español tenemos:

1) que él no podía hablarme en ese entonces.

2) es que él no podía hablarme en ese entonces.

La primera sería lo que dijo Pedro, y la segunda sería el estado de la realidad, y la diferencia con los sistemas es que en uno esa diferencia se hace gráficamente, en un caso con un relativo (como cita indirecta) y con el verbo ser más relativo (como un estado de las cosas). La traducción puesta finalmente en el ejemplo pretende ser una traducción literal del ejemplo de S y W, pero tendría el problema de que en español existe una tendencia a interpretarlo como un estado de la realidad.

que B'' estaría señalando lo que dijo Pedro, pero hizo un cambio en los referentes de la oración original, es decir, hubo un cambio formal del mensaje, pero no en el contenido.

Por tanto, tanto citas directas e indirectas funcionan como mención, pero, según Sperber y Wilson (1992) a la hora de hablar sobre la intención detrás de esa 'mención', la cosa cambia. Existirían dos maneras para realizar dicho procedimiento: *reporting* y *echoing*, es decir, reporte y eco. La primera se relaciona con lo visto anteriormente respecto de la intención de informar, puesto que un hablante haría reporte (*reporting*) si pretende informar acerca del contenido original de otro enunciado. En el ejemplo anterior, tanto B' como B'' estarían haciendo reporte.

Por otro lado, eco (*echoing*) sería informar acerca de la subjetividad del hablante respecto de la opinión que se cita. (Sperber y Wilson 1992; Flores 2007), es decir, comunicaría la actitud o la reacción respecto de lo que dice. Por ejemplo:

A: Esta es la mejor película de todos los tiempos.

B: (Bostezando) la mejor película de todos los tiempos...

A': ¡Está terrible bueno el concierto!

B': (Eufórico) ¡Terrible bueno!

La ironía verbal es concebida como un tipo de cita indirecta donde el hablante hace un eco de otro enunciado. Un 'eco' de un enunciado corresponde a una cita indirecta donde se puede hacer uso de la forma original del enunciado ecoizado, o bien se puede citar el contenido de dicho enunciado (Flores 2007). El principal punto para considerar sobre el eco tiene que ver con la disociación por parte del hablante con respecto a lo que dice, es decir, el hablante se puede alejar de lo que dice (del contenido mismo o bien de quien lo dijo) "comunicando una reevaluación de lo dicho" (Kotthoff, 2003, p. 1391), por lo cual la expresión utilizada "es usada, o ecoizada, para comunicar una actitud subjetiva con respecto a lo expresado y/o al interlocutor" (Flores, 2007, p. 22). Por ejemplo, en una situación donde A dice a B que los chicos de su barrio son muy gentiles y respetuosos, pero B los vio tratando mal a otras personas y dice "Claro, muy gentiles y respetuosos". B estaría haciendo un eco irónico de lo dicho por A.

Una extensión sobre dicha teoría tiene que ver con aquello de lo que se hace eco. Señalamos anteriormente que la ironía verbal tiene relación específicamente con lo dicho por otra persona. Sin embargo, en una versión ampliada de dicha teoría, el eco puede ocurrir en varias modalidades, es decir, lo ecoizado puede ser, incluso, una forma de hablar específica, un supuesto convencional, entendido este como una creencia popular, etc. Se puede relacionar con la parodia¹²; no obstante, Sperber y Wilson (1992) la diferencian de la ironía, desde la perspectiva de la ironía como eco, en que la parodia corresponde a una cita directa y la ironía a una cita indirecta, por lo cual la diferencia fundamental está en la manera de hacer el eco, uno lo hace en la forma, y la otra en el contenido (p. 62-63).

Comentado [GS3]: Abusos de las comillas

2.3.4. Teoría de la pretensión.

La teoría de la pretensión o fingimiento aparece en el mapa como una crítica a la teoría propuesta por Sperber y Wilson (1981 en Clark y Gerrig 1984;1986 en Flores 2007;1992) sobre la ironía como eco. Fue formulada por los investigadores H. H. Clark y R. J. Gerrig, quienes propusieron su explicación de la ironía a partir de la definición de Grice sobre ironía, donde se pone un gran énfasis en el fingimiento por parte del hablante, y las consideraciones sobre la audiencia de Fowler (ideas tratadas en Jogersen et al. 1984, en Clark y Gerrig 1984).

A continuación, explicaremos la propuesta de Clark y Gerrig (1984) en español, a partir de cómo fue planteado por los autores en inglés, y lo complementaremos con lo que señala Kočman, (2011) al respecto de dicha teoría:

Un hablante H le habla a una audiencia A, siendo esta la audiencia principal a la cual se intenta comunicar, y a una audiencia A'. Paralelamente, el hablante H pretende ser un hablante H' que le habla a la audiencia A'. Lo dicho por el hablante H', de alguna u otra forma parece ser digno de "desprecio o juicio negativo" (Kočman, 2011, p. 77) debido a lo imprudente que puede parecer. La audiencia A' no entiende el fingimiento, debido a que cree que H está hablando sinceramente. Sin embargo, la audiencia A si comprende el fingimiento de S, pues forma parte del *inner circle*¹³, o bien, del círculo que puede comprender el

¹² Cfr. Kalbermatten (2009-2010). Allí se trata la parodia como algo distinto de la ironía. Particularmente la consideramos como un recurso que puede ser considerado parte de la ironía.

¹³ Traducido literalmente como 'círculo interno'. Es un concepto tratado en Clark y Gerrig (1984) y se le adjudica a Fowler mediante una cita. Particularmente lo interpretamos como el factor que hace la diferencia entre aquellos que entienden la ironía y los que no, que como vimos en todas las propuestas anteriores, debe

fingimiento y todo lo dispuesto en dicho escenario: el fingimiento mismo, la imprudencia de H', la ignorancia de A', la actitud de H sobre H' y A' sobre lo que dijo H'.

Se mencionan tres aspectos de la ironía que son tratados también en la teoría de la mención ecoica. El primero tiene que ver con la tendencia de las personas de seguir las normas del éxito y la excelencia para ver el mundo, lo que sugiere en gran medida que existan fingimientos irónicos con tendencia a declarar cosas del tipo “qué lindo día” o el tradicional “qué bonito” que usan los padres al llamarle la atención a sus hijos. La razón principal de esta consideración está relacionada con la idea de que quienes se consideran a sí mismos ignorantes en algunos contextos tienden a seguir directamente este tipo de normas (Clark y Gerrig, 1984).

En segundo lugar, tenemos a las víctimas de la ironía, elemento fundamental en esta teoría. Aquí se encuentran dos tipos:

- a) la persona que es ironizada, es decir, H', a quien el hablante H pretende imitar mostrándola como una persona imprudente.
- b) la audiencia A', quienes resultan víctimas por no pertenecer al círculo interno del fingimiento.

Señalan Clark y Gerrig además que en algunas ocasiones las víctimas pueden ser criticadas, en el caso de H', por haber dicho algo que puede ser tomado como despreciable, y en el caso de A', por ser quienes aceptan sin escrúpulos lo dicho por H'.

En tercer lugar, se toma en consideración el tono irónico como un elemento prosódico que apoya la intención del hablante al ironizar, el que según Clark y Gerrig (1984) tiende a exagerar o caricaturizar para mostrar su actitud frente a quienes son víctimas de la ironía.

Finalmente, respecto a esta teoría, nos gustaría mencionar tres tipos de ironías que se señalan en el artículo. Está el dispositivo retórico de la ironía, la ironía dramática y la ironía de hecho o situacional¹⁴. El primero se refiere a la ironía verbal, es decir, al enunciado irónico como

existir alguna relación entre los involucrados en términos de conocimiento y/o procedimientos cognitivos que compartan para que la ironía pueda ser entendida satisfactoriamente. En gran medida es el factor contextual el que incide directamente en la interpretación de dicho fenómeno, por lo que el conocimiento compartido, la cultura, etc., afectan directamente en cómo podrá ser interpretado el enunciado irónico.

¹⁴ Al respecto también se hace una distinción en Flores (2007).

Comentado [GS4]: Si es cita directa debe atribuirse e indicarse dónde parte y termina, y como tantas veces he dicho: la página

tal, que es el que trabajaremos en el presente trabajo. Por ejemplo, el decir *voh soy tremendo artista* a alguien que hizo un dibujo de un “monito” de palos.

La ironía dramática sería la que se nos presenta en las obras de teatro y ocurre cuando la audiencia sabe lo que los personajes no, y se produce la ironía debido a que el personaje realiza acciones que lo llevan a un destino que es sabido por todos, menos por él. Por ejemplo, en Edipo Rey, el hecho de que este busque al asesino de Layo cuando él mismo fue quien le dio muerte sin saberlo, sería una ironía dramática, porque todos los demás saben que Edipo es el culpable, menos el propio Edipo.

La ironía de hecho o situacional se relaciona a eventos en la vida diaria que nos resultan paradójicos o incongruentes. Por ejemplo, que alguien se quemó con el hielo, que un perro muerda la mano de quien le da de comer, etc. Nos parece relevante puesto que de cierta forma esta teoría aún esas tres modalidades y, por otro lado, las tres toman en consideración los dos puntos iniciales que mencionamos, es decir, el fingimiento y los tipos de audiencia de Fowler.

2.4. Aproximación pragmático-discursiva a la ironía: la propuesta de análisis discursivo de la ironía verbal de Flores (2007):

Revisadas algunas aproximaciones a la ironía desde enfoques pragmáticos, procederemos a explorar aproximaciones discursivas al estudio de la ironía. Específicamente, haremos uso del trabajo realizado por Flores (2007), en que, en el marco de la teoría de los esquemas cognitivos¹⁵, se mencionan algunas estrategias discursivas mediante las cuales la ironía puede ser expresada en la conversación y en el discurso.

Un esquema cognitivo “es definido como una red de enlaces entre unidades representativas de categorías conceptuales, un conocimiento acerca del modo en que se fundamentan dichas conexiones y el modo en que un esquema se conecta con otros para la interpretación de situaciones e interacciones nuevas” (Minsky 1975 en Flores 2007). Es decir, el concepto surge como una manera de explicar cómo actúa la cognición de un interlocutor al encontrarse con información nueva, y de que elementos se vale para lograr una interpretación respecto a

¹⁵ Se mencionan varios autores que hacen aportes a dicha teoría. Principalmente están presentes Minsky (1975), Brown y Yule (1983).

lo que se le dice, los que corresponderían a las propias experiencias similares memorizadas por la persona (Flores 2007).

Desde Widdowson (1983 en Flores 2007) se concibe a los esquemas cognitivos como parte de la competencia comunicativa, y se encuentran dos tipos:

1.- Marcos de referencia: Se refieren al conocimiento que se poseen de ciertos campos. Desde Flores (2007) tenemos el ejemplo de *bienes y servicios*, que se encuentra inserto en un marco más amplio, *comercio*, que se encuentra inserto, simultáneamente, en un marco más amplio, *actividades humanas*. Son marcos de referencia en cuanto a cómo se focalizan o se hacen pertinentes los pensamientos y los enunciados¹⁶.

2.- Rutinas Retóricas: Se refieren a como está regulado el comportamiento lingüístico, lo que incluye la cuestión pragmática (la toma de turnos, los actos de habla, los cuales pueden solaparse dentro de una conversación), y la expresión retórica del enunciado, es decir, a la estrategia discursiva utilizada por el hablante¹⁷.

Volvemos a la definición de la ironía como una implicatura donde en un enunciado subyace otro significado de carácter pragmático, además del literal. Como vimos anteriormente, dicho significado puede ser de carácter conversacional o convencional, generalizado o particularizado (Escandell, 1996; Gil, 2001; Flores, 2007). Se relaciona este planteamiento con la teoría de los esquemas cognitivos según la investigadora, en que el procedimiento utilizado para la ironía, a saber, la estrategia discursiva para la expresión de la ironía, “involucra la presentación simultánea de dos o más esquemas cognitivos incompatibles en una construcción que los presenta como compatibles” (Flores, 2007, 23). La expresión de incompatibilidad entre los esquemas cognitivos utilizados puede ser en el plano cognitivo y en el plano discursivo, es decir, expresado implícitamente a través del marco de referencia, o bien explícitamente a través del enunciado.

Paralelamente a la ironía como implicatura, se propone a la ironía verbal como impugnación, donde es definida como “un acto indicativo de evaluación realizada, usualmente, por el enunciadador de la respuesta” (Flores, 2007, 30). Es decir, corresponde a una respuesta

¹⁶ Cfr. Fillmore, Charles. (1982) *Linguistic in the morning Calm. Selected papers from SICOL-1981*.

¹⁷ Cfr. Soto, Guillermo. (2005) *Los Géneros discursivos como tecnologías cognitivas*.

mediante la cual el ironista realiza una evaluación de lo enunciado anteriormente. Una impugnación en el discurso irónico pretende alterar la predictibilidad de este para “refutar el conocimiento supuesto (...) negociado en la progresión de la interacción” (Flores 2007, 26). El plano en que se mueve la impugnación fundamentalmente es el discursivo, debido a que se suele considerar dentro de los límites de lo considerado como respuestas.

La propuesta de análisis sobre cómo puede ser expresada la ironía en el discurso parte con la categorización de las estrategias utilizadas a partir de dos factores:

- I. La distribución de los componentes discordantes, es decir, la estrategia utilizada;
y
- II. El tipo de esquemas cognitivos explotado, a saber, los marcos de referencia o rutinas retóricas

(Flores, 2007, 31).

En Flores (2007) se señalan algunos recursos con los cuales la ironía es expresada. Entre ellos encontramos tres tipos: a) contradicción de una realidad, b) transgresión de la ley de buena forma, y c) segunda parte de un par adyacente.

Las primeras se caracterizan por establecer una discordancia entre el contenido literal del enunciado y el significado en uso, o también, a través de los esquemas cognitivos evocados producir dicha discordancia. Dentro de este tipo tenemos a la antífrasis y la simulación de ignorancia. En la antífrasis el ironista “puede contradecir algún aspecto de la realidad o refutar la idea expresada en un enunciado anterior” (Flores, 2007, p. 32). Un ejemplo podría ser el famoso *¡qué bonito!* que dicen los padres a sus hijos cuando pretenden reprocharles alguna acción indebida realizada por estos. En la simulación de ignorancia “el ironista simula no saber o conocer acerca de un objeto o evento” (Flores, 2007, p. 33). Por ejemplo, cuando alguien va a una fiesta con un amigo, y al otro día le dice *ayer te vi en la fiesta*. Lo irónico viene dado porque ambos saben que asistieron juntos, pero con la frase anterior, el ironista simula no saberlo o no haberse percatado. Ambas estrategias ocurren en el marco de referencia.

Las segundas se refieren a cómo la estructuración del enunciado afecta al significado de este, es decir, se hace uso de una estrategia retórica que ordena el enunciado, y a través de esa

estrategia se realiza “la evocación de dos esquemas aparentemente incompatibles” (Flores, 2007, p. 33). Los recursos que encontramos en este tipo son polisemia, homonimia, metáfora, tautología, característica discordante, uso arcaico, contraste connotativo, clave contrastante, discrepancia de registro formal y coloquial en un mismo enunciado, omisión discursiva y lýtotes.

La polisemia es “una propiedad de algunos lexemas cuyos diversos significados se relacionan por extensión o metáfora. (...) esta categoría incluye la denotación múltiple y las connotaciones” (Flores, 2007, p. 34). Cuando el ironista utiliza este recurso, pone en juego más de un significado posible para la palabra con dicha propiedad. Por ejemplo, alguien que diga *vamos al banco a ver cuánto tenemos guardado* y se sienta en un banco.

La homonimia es “una categoría léxico-semántica que incluye lexemas con una forma común, pero cuyos significados no se vinculan entre sí” (Flores, 2007, p. 34). Existen dos tipos de homonimia, una gráfica y otra fónica. En la primera se encuentran aquellos lexemas que se escriben igual, como el caso de banco que vimos anteriormente. En el segundo grupo están aquellos que suenan igual, como en el caso de *baya* y *valla*. Un ejemplo de ironía con este recurso podemos encontrarlo en alguien le dice *ola* a otro, y este piensa que lo está saludando.

La metáfora es una “proposición que representa un evento que describe una cosa por medio de otra” (Flores, 2007, p. 34). (no se me ocurre un ejemplo).

La tautología es un “empleo de expresiones sinónimas cercanas en una misma aseveración” (Flores, 2007, p. 34). Por ejemplo, cuando se dice *somos un cuarteto de cuatro*.

La característica discordante corresponde a una “construcción en que el ironista caracteriza un objeto en términos de rasgos incompatibles con él” (Flores, 2007, p. 34). Por ejemplo, cuando alguien comenta a otro por su corte de pelo y le dice *bueno, ahora si te veo en la calle, voy a cruzar*.

Cuando hablamos de uso arcaico, nos referimos a “expresiones o lexemas poco utilizados debido a que son relacionados con usos de otras épocas” (Flores, 2007, p. 34). Por ejemplo, el uso de la segunda persona plural de algunos verbos como *corristeis* o *cantasteis*, incluso el mismo pronombre vosotros.

El contraste connotativo podemos encontrarlo cuando en un mismo enunciado, dos lexemas o dos expresiones contradicen un supuesto moral o social (Flores, 2007). Un ejemplo podría ser la frase *me encanta comer la comida quemada*.

La clave contrastante ocurre cuando existe un contraste entre lo que se dice y la manera en que se dice (Flores, 2007). Por ejemplo, alguien que dice con tono desesperado *estoy bien*.

También se puede ironizar a través de la utilización de un cambio de registro. Hablamos de la discrepancia de registros formal y coloquial específicamente, que es utilizada por el ironista, generalmente, formando un enunciado que contiene ambos registros (Flores, 2007). Por ejemplo, en el siguiente enunciado *¿sería tan amable de sacar tus patas de ahí?*

La omisión discursiva ocurre cuando no se entrega, parcial o totalmente, la información a través del enunciado (Flores, 2007). Juega con las expectativas del interlocutor, el que puede recuperar la información faltante a través del contexto. Un ejemplo puede ser uno sacado desde la misma Flores (2007), en cual un hablante A le dice a un hablante B que está presente, a lo que B le responde “lo sé, tengo una nariz” (Flores, 2007, p. 114).

Las lítotes son “un tipo de desestimación en que el hablante emplea la forma negativa de una oración que contiene un lexema de connotación positiva, pero a través del cual desea expresar lo opuesto” (Flores, 2007, p. 35). Vale decir, corresponden a construcciones que contienen alguna expresión o palabra considerada positiva, pero que, al estar dispuestas en su forma negativa, dan a entender lo contrario. Un ejemplo puede ser *no es el zapato más lindo que haya visto*.

Finalmente, los terceros se relacionan a la respuesta que debe tener un enunciado en un turno de habla. Un par adyacente corresponde a la respuesta necesaria para que se logre concretar un turno (porque una pregunta puede ocupar un turno, siempre y cuando esta sea respondida). En ese sentido, la respuesta a la pregunta sería su par adyacente. La ironía producida por este grupo está relacionada a cómo la respuesta a otro enunciado ironiza con respecto al previo. Tenemos aquí a la hipérbole, el acto de habla inesperado, la mención ecoica y la respuesta transversal.

La hipérbole es “una respuesta a una iniciación realizada por un hablante consistente en una magnificación de la falsedad de la proposición, la inconveniencia de su enunciación u otro

rasgo que denote la presuposición impugnada” (Flores, 2007, p. 35). Por ejemplo, podríamos señalar a alguien que le dice a otra persona *ahora eres el nuevo líder fascista* después de que esta haya dicho un comentario desafortunado respecto a las políticas que debería tener un país sobre los extranjeros.

Un acto de habla inesperado ocurre cuando se realiza un acto distinto a los esperados dentro de una conversación. Por ejemplo, un acto cortés en medio de una discusión (Flores, 2007).

La mención ecoica corresponde a la “repetición total o parcial de algún enunciado previo” (Flores, 2007, p. 36). Suele mostrar un desacuerdo respecto de lo que señala. Por ejemplo, cuando alguien dice *miren que lindo me quedó mi dibujo*, y otro le responde *sí súper lindo* con un tono burlón.

La respuesta transversal corresponde a una impugnación en la que el ironista hace uso de su conocimiento pragmático para responder a su interlocutor un significado que “no se ajusta al dominio de la interacción” (Flores, 2007, 36). El ejemplo utilizado por flores es:

A: Di algo.

B: Algo.

(Fuente: Flores, 2007, 36)

3. Ferias Libres.

3.1 Reseña histórica.

Las ferias libres se han concebido históricamente como un espacio de comercio popular en el cual ha existido un amplio intercambio comercial y de interacción (Enderg, 2007). Desde la edad media, hasta la actualidad, se ha mantenido como un lugar de reunión para la gente, pues también se arrimaban a ellas “juegos típicos como la chueca y las corridas de caballo” (Enderg, 2007, 6), además de que se vendía comida, bebida y se cruzaban vertiginosamente centenares de apuestas” (Salazar 2003 en Enderg 2005, 6). En definitiva, constituía un lugar de reunión para la gente, donde además se realizaban intercambios de carácter comercial y cultural.

En el contexto chileno han tenido una gran significación, puesto que durante el siglo XIX existió una mayor preocupación por parte del gobierno por el comercio exterior, lo que produjo que este tipo de lugares haya proliferado (Enberg, 2007). El impacto de este aumento, sumado a la libertad comercial que gozaban estos lugares al tener “normas bastante flexibles para su funcionamiento” (Enberg, 2007), produjo que se generara en Chile una gran inflación que tuvo efectos negativos en la economía nacional. Del mismo modo, derivado del poco control que se tenía de esos lugares, y de la existencia de juegos, apuestas y bebidas, el ambiente comenzó a tener serios problemas de higiene.

A partir de todos esos problemas es que surgen en Chile, en la mitad del siglo XIX, intentos fallidos para regularizar las ferias libres. Menciona Enberg (2007) que uno de los factores que tuvieron incidencia en los fracasos de control estatal fueron los llamados “regateros¹⁸” o vendedores ambulantes (Enberg, 2007), dado que plagaron las ferias libres que se habían regularizado. No fue hasta 1954 cuando finalmente se logró establecer un marco legal para las ferias libres.

Actualmente en varias comunas y regiones del país hay ferias libres, y la mayoría cuenta con un plan regulador ligado al municipio de la comuna donde se colocan. Lamentablemente, pese a que han logrado establecerse de manera legal y reconocida por el estado, la aparición de centros comerciales y supermercados han ido relegando a las ferias la venta de frutas y verduras, más que de otros productos, tales como muebles, ropa, juguetes, insumos de pastelería, fiestas y/o disfraces, etc. cosas que, desde hace muchos años, se han vendido en las ferias libres.

3.2 ¿Comunidad de habla en ferias libres?

Desde un enfoque etnográfico, consideramos que existen ciertos rasgos en el habla de las personas de la feria que resultan mantener ciertos patrones comunicativos que nos permiten hablar de una comunidad de habla en la feria libre. Para declarar aquello mencionamos a Saviile-Troike (2005) donde se señala que dentro de una misma lengua existen diferentes

¹⁸ Actualmente se les llama “coleros”, por ponerse a la cola de la feria, que básicamente son personas que asisten a vender sus productos pero que van por fuera del marco regular del municipio, pues ellos no cuentan con un puesto establecido en la feria y no pagan patente al municipio.

comunidades que poseen patrones o reglas comunes para quienes componen la comunidad de habla. Una comunidad de habla es el objeto de estudio predilecto de la etnografía de la comunicación, y para efectos de nuestra investigación, nos remitimos a una propuesta de definición de Saville-Troike (2005):

Una comunidad de habla corresponde a un grupo de individuos, de número limitado, que poseen una identidad común reconocible que lo distingue de otras comunidades, que comparten una serie de características tales como una historia, cultura, una red social de contacto para con la comunidad, y, además, una forma de comunicación común. (Saville-Troike, 2005, p. 31).

Se señala además en Saville-Troike (2005) que las personas en general participan en más de una comunidad de habla, y en cada una deben cumplir ciertos roles, que pueden ser distintos dependiendo de la comunidad. Esto podemos relacionarlo con lo propuesto en Gee (2014) donde se mencionan las dimensiones en las que, a través del discurso, además de decir un discurso, hay un hacer y un ser, dependiendo del contexto. En palabras sencillas, la persona a través del discurso realiza cosas que cobran sentido dentro de una comunidad particular para quienes dicho discurso no es solo un decir cosas, sino que forma parte de un saber hacer¹⁹, que termina entregando información sobre quién o qué es el hablante. Se hace un paralelo entre lo planteado por Saville-Troike (2005) y James Paul Gee (2014) respecto de lo de asumir un rol en función del contexto y que a través del discurso subyace un saber hacer apropiadamente, que dentro de un contexto particular determina la dimensión de ser dentro de dicho contexto particular.

Por lo tanto, partimos de la consideración de que en las ferias libres existe una comunidad de habla compuesta por las personas que trabajan, compran y participan en dicho espacio con regularidad. Para apoyar dicha consideración nos valemos de las descripciones hechas por Enberg (2007) respecto al lenguaje utilizado por las personas en las ferias libres, quien la caracteriza por ser no-estándar, en donde se utilizan ampliamente improprios y distintos recursos lingüísticos a la hora de comunicarse, a los cuales la investigadora denominó

¹⁹ Un 'saber hacer' que se relaciona específicamente a hacer todo 'correctamente' o apropiadamente (Jean Paul Gee (2014). También se habla al respecto en Saville-Troike (2005) en torno a cómo un individuo puede ser parte de una comunidad de habla.

afectivos y festivos. En el segundo grupo se encuentran algunos usos figurativos del lenguaje, tales como metáforas, ironías, entre otros. Debemos considerar que todas estas descripciones están en el plano del habla o actuación, y no del conocimiento lingüístico de los participantes, por dicha razón es que estas descripciones de la investigadora nos permiten hablar de una comunidad de habla más que de una variedad de lengua.

3.3. Estudios lingüísticos en ferias libres.

El único estudio lingüístico encontrado en nuestra investigación respecto a las ferias libres es el de Magdalena Enberg Barros (2007), titulado *Análisis discursivo de la interacción verbal entre vendedores y compradores en ferias libres de Santiago de Chile*. Allí se hace un estudio discursivo descriptivo del habla de una feria en la comuna de La Florida, y se intentan verificar dos hipótesis:

- 1) En la interacción comunicativa que se produce en la feria entre vendedores y compradores de frutas y verduras se utiliza un tipo de lenguaje relacionado con algunas características del antiguo lenguaje carnavalesco
- 2) En la interacción comunicativa que se produce en la feria entre vendedores y compradores se generaría una desviación en las relaciones de poder hacia una relación más solidaria.

(Enberg, 2007, 5)

Desde una perspectiva que aúna el análisis de discurso y la sociolingüística logra verificar dichas hipótesis, además de describir que efectivamente hay elementos comunicativos y lingüísticos propios del lenguaje carnavalesco que se mantienen en la feria, tales como espontaneidad, familiaridad, festividad, presencia de enunciados de doble sentido y presencia de (amplia) improperios (Enberg, 2007). Paralelamente señala que si bien la relación entre compradores-vendedores tiende a ser marcada desde el plano vertical de interacción, en la feria existe una tendencia hacia el eje horizontal, es decir, de solidaridad, que, sin embargo, no es la misma que la que se tiene con amigos y cercanos en la feria, pero sí distinta a lo esperable en una interacción comercial.

4. Metodología:

Para la presentación de la metodología seguimos el orden que utiliza Flores (2007) en su investigación. Es decir, presentación del corpus, criterios de selección de este, instrumentos utilizados para grabarlo, presentación del modelo de análisis y procedimientos de análisis utilizados. A diferencia de Flores (2007), que utiliza conversaciones con discursos semiespontáneos correspondientes a conversaciones de series dramáticas y comedias de televisión, en el presente trabajo se registraron conversaciones en contexto natural.

En términos operativos, hubo 5 etapas. En primer lugar, se realizó una observación participante para conocer al hablante y a la comunidad de habla en la que este participa. Esto se realizó para informar de la naturaleza del estudio que se llevaría a cabo, además de los objetivos y procedimientos que realizarían quienes participarán del estudio. Paralelamente, se hizo entrega de los consentimientos informados a quienes decidieron participar del estudio²⁰. Cabe destacar, además, que el investigador a cargo participa en dicha comunidad de habla, aunque hace menos tiempo que lo que lleva el hablante principal. En segundo lugar, se procedió a la grabación de las conversaciones en el contexto de la feria libre. En tercer lugar, se procedió a la transcripción de las instancias irónicas presentes en las conversaciones grabadas. En cuarto lugar, se procedió a aplicar el modelo de análisis creado para analizar la/s ironía/s presente/s y determinar la/s función/es pragmática/s que cumple/n, a partir de nuestra propia interpretación de los datos recolectados. En último lugar, se relacionaron los resultados encontrados con trabajos semejantes, para, finalmente, llegar a las conclusiones de la investigación y formular el informe final.

4.1 El corpus:

El corpus de la siguiente investigación está compuesto por extractos de conversaciones espontáneas²¹ en español de Chile de una feria libre de la comuna de Cerro Navia en Chile, ubicada en las calles Peterson-Salvador Gutiérrez y Mapocho (los domingos) y Resbalón y La Capilla (los sábados). Nos remitimos a la distinción entre géneros primarios y secundarios de Bajtín (1998) para señalar que nuestro objeto de estudio se sitúa entre los primeros, es

²⁰ Ver anexo 1.

²¹ Cómo mencionamos anteriormente en el apartado

decir, conversaciones cotidianas caracterizadas por la espontaneidad y su contacto directo con la realidad (p. 4).

Los horarios aproximados en que funciona esa feria son desde las 8am hasta las 14pm. Las grabaciones de hicieron a partir de un hablante que participa hace más de 30 años en dicha comunidad de habla, durante noviembre del año 2021 y septiembre-noviembre del año 2022. Se obtuvo un total de 275 minutos de grabación.

4.1.1. Selección de corpus:

Respecto a la selección del corpus, en primer lugar, como dijimos, las grabaciones se tomaron a partir de un hablante que participa en dicha comunidad de habla. Es decir, se consideraron las conversaciones en las que participó este hablante con otros. Al hablante lo denominaremos hablante vértice.

En segundo lugar, se consideraron los dos tipos de participantes con que conversaba el hablante vértice, es decir, se grabaron conversaciones establecidas tanto con compradores como con colegas de la feria. Esto tuvo por objeto recolectar el mayor número de ironías posibles. El tipo de interlocutor se declara en cada evento comunicativo que se analiza.

Respecto a la identificación de las ironías, nos basamos en el marco teórico sobre las consideraciones generales de la ironía verbal, además de nuestro conocimiento como participantes de la comunidad de habla, es decir, para la selección del corpus hicimos uso de nuestras propias intuiciones, las cuales de igual forma fueron apoyadas por el hablante que utilizamos como vértice de las conversaciones, quien nos facilitó algunas informaciones que nos hacían falta para comprender el contenido de algunos enunciados irónicos. Procedimientos similares fueron utilizados en otros estudios, como, por ejemplo, en Kalbermatten (2009, 2010).

4.1.2. Instrumento de recopilación de corpus: grabadora.

Fueron dos los instrumentos utilizados para la grabación de las conversaciones, una grabadora VoiceTracer marca Philips, y un celular Samsung A22s. No fue utilizado solo un instrumento debido a que el primero fue utilizado en el 2021 y el teléfono celular fue utilizado en el 2022. La razón del cambio de instrumento se basó simplemente en la facilidad que

otorga el teléfono celular a la hora de manipular la grabación, en el sentido de que se puede llegar más rápidamente a los minutos donde ocurren las instancias irónicas seleccionadas.

4.1.3. Procedimientos de la grabación:

Las conversaciones fueron grabadas en los días en que la feria se ponía en sus respectivos lugares, los cuales fueron mencionados anteriormente. Debido a que entre las 10 am y las 12 am se ve un mayor flujo de personas en la feria, fue en dicho horario en que el investigador asistía al puesto del hablante vértice. En concreto, el investigador asistía a la feria al puesto del hablante vértice y permanecía ahí aguardando a que este interactuara con alguna persona.

4.1.4. Consideraciones metodológicas.

Las primeras visitas al puesto fueron sin grabar conversaciones, sino que, como mencionamos anteriormente, fueron para observar y conocer el ambiente, y a la vez dar a conocer la naturaleza del estudio. En esa etapa, se intentó dar con aquellas personas que posiblemente se verían involucradas en las conversaciones por lo que se procedió a entregarles el consentimiento informado correspondiente. A este grupo pertenecen, fundamentalmente, colegas de la feria del informante vértice.

Sin embargo, no siempre se pudo tener control respecto a quienes aparecían de improviso en el puesto, y en esos casos para no interrumpir las conversaciones, se contactaba a la persona luego de haber aparecido en la grabación para consultarle respecto al uso de la grabación para el estudio. Debido a que todos aquellos que participaron en el estudio tenían bastante confianza en el hablante vértice, este fue quien apoyó la gestión de la situación en dichos casos.

Se realizó un perfil de hablante entre todos los participantes del estudio, con el fin de entregar información sociolingüística que pudiera considerarse como relevante. Para obtener dicha información, se le hicieron a cada participante cinco preguntas, tres de las cuales son de información personal, y dos corresponden a preguntas orientadas a caracterizar el tipo de relación que se tiene con el hablante vértice. A continuación, las presentaremos:

1. ¿Qué edad tiene?
2. ¿Qué ocupación tiene?
3. ¿Qué nivel de escolaridad posee?

4. ¿Cómo describiría el tipo de relación que usted mantiene con el hablante vértice?
5. ¿Hace cuánto tiempo conoce al hablante vértice?

Las preguntas respecto a la caracterización de la relación para con el hablante vértice se basan en el estudio realizado por Kotthoff (2002), donde se hace una distinción entre los contextos en los cuales la ironía se utiliza, lo cual determina la función que esta tendrá en la conversación. La autora distingue conversaciones privadas de conversaciones no-privadas. El sentido de privacidad se refiere al nivel de cercanía entre los interlocutores, por lo que podemos realizar la extensión al contexto en el cual se enmarca nuestro estudio en función del tipo de relación que se declara tener con el hablante vértice.

4.2. Perfil de los hablantes.

Perfil del hablante vértice: Hombre de 60 años, quien se desempeña como trabajador independiente en el persa Resbalón en Cerro Navia, Santiago, Chile. Ha sido más de 40 años trabajador de dicho persa como semanero, y actualmente también se desempeña como mecánico de vehículos particulares. Al ser semanero²², la principal tarea, señala él, es tener “buena labia” para poder vender, además de que dicho trabajo le permite estar en constante roce con otras personas, sean clientes, otros vendedores, o “vecinos” de puesto en el persa.

Perfil de hablante 1: Hombre de 75 años. Es un eléctrico automotriz sin estudios formales en el área. Posee educación media completa. Declara tener una amistad de trabajo con el informante vértice, además de ser compañero de él en salidas a “servirse unos copetes”. Lo conoce hace más de 20 años. Este hombre no es colega de la feria, sino que su relación laboral declarada se refiere al trabajo de mecánico del hablante vértice y las cooperaciones que ambos tienen en sus respectivos trabajos. Lo agregamos al estudio debido a que la feria pasa por fuera de su casa y es un visitador recurrente del puesto de la feria del hablante vértice.

Perfil hablante 2: Mujer de 39 años. Se desempeña como comerciante en la feria libre. Posee estudios hasta cuarto medio en un liceo comercial, además de declarar que también se graduó de la “calle”. Es colega de la feria libre y amiga del hablante vértice. Lo conoce hace 2 años aproximadamente.

²² II. 1. m. y f. Ch. Persona que vende productos por cuotas semanales, fuente RAE, diccionario de americanismos.

Perfil hablante 3: Mujer trans de 67 años. Se desempeña como comerciante en la feria libre. Posee estudios hasta 8° básico. Declara tener una excelente relación con el hablante vértice; además de ser colegas de la feria, ella lo llama amigo. Cabe destacar que es vecina del puesto de al lado en ambos días. Lo conoce hace aproximadamente 22 años.

Perfil hablante 4: hombre de 57 años. Se desempeña como feriante. Posee estudios hasta 2° medio. Su relación con el hablante vértice es la de hermano y colega de la feria. Lo conoce de toda la vida.

Perfil hablante 5: Hombre de 74 años. Posee estudios hasta 6° básico. Es amigo y colega de la feria del hablante vértice y lo conoce hace más de 12 años.

Se realizó un perfil de hablante a cada hablante de la comunidad de habla para poder caracterizarlo sociológicamente, además de esclarecer el tipo y grado de relación que tiene cada uno de ellos con el hablante vértice.

4.3. Criterios de análisis.

Los criterios de análisis son dos. En primer lugar, requerimos de un análisis del contexto, lo que nos apoyará en la caracterización de la situación comunicativa y el contexto en el que se enmarcan las conversaciones y las instancias irónicas. En segundo lugar, está el análisis de los intercambios irónicos, lo que corresponde al análisis discursivo y pragmático.

4.4. Procedimientos de análisis.

El análisis se realizó con arreglo a un esquema en que se integran las propuestas de Flores (2007), Ruiz Gurillo (2010) y Hymes, tal como se presenta en Baño et al. (2019).

En primer lugar, se explica la ironía en cada enunciado. Allí se entregarán informaciones de relevancia, tales como elementos culturales que influyan en la comprensión, como de elementos más particulares como lo pueden ser los denominados “chistes internos” o informaciones que devengan de vivencias particulares entre los interlocutores.

En segundo lugar, en base a lo señalado por Ruiz Gurillo (2010) respecto a la aparición de la ironía en las conversaciones, se va a caracterizar dicha aparición como *intervención*, en el caso de aparecer solo en una vez en un turno, o como ironía *continuada*, en caso de tomar más de un turno de aparición.

Respecto al procedimiento enunciativo utilizado por los/el hablante, haremos uso del modelo propuesto por Flores (2007) para caracterizar el procedimiento y sus implicancias, basándonos en la teoría de los esquemas cognitivos.

Para caracterizar el evento comunicativo de cada conversación del modo más completo posible haremos uso del modelo S.P.E.A.K.I.N.G. de Dell Hymes tratado en Baño et al. (2019).

Se determinará el efecto producido en el interlocutor en función de la respuesta que este dé ante el enunciado irónico.

Finalmente, se señalará la función social de cada instancia irónica en las conversaciones luego de analizar los elementos anteriores.

Para resumir, el esquema de análisis propuesto es el siguiente:

Explicación de la ironía:	
Modo de aparición:	
Estrategia discursiva utilizada:	
Caracterización del evento comunicativo:	
Efectos del enunciado:	
Determinación de la función social:	

5.- Análisis.

A continuación, presentaremos el corpus encontrado y se realizará el análisis a través del esquema presentado anteriormente.

1)

A: yo te vine a ver po, antes de ir a tomar choca²³

B: ah, sí, ¿tabai preocupado por mí? (tono irónico)

A: (ríe y se va)

²³ Pequeño desayuno que se toma a media mañana.

Contexto: son vecinos en el persa. El hablante B está en el puesto de al lado al de A.
Se conocen hace más de 20 años, son amigos y colegas.

Explicación de la ironía:	La ironía puede explicarse a través de dos elementos importantes. En primer lugar, lo más evidente, es el uso de un tono irónico , que funciona como marcador de ironía. El segundo elemento importante tiene que ver con el enunciado de B , quien señala que el hecho de que A haya ido a verlo respondería a una preocupación por parte de este que surgiría desde un supuesto interés hacia B, cosa que no es cierta.
Modo de aparición:	Intervención.
Estrategia discursiva utilizada:	Antífrasis porque B con su enunciado trata de cambiar el sentido de lo que dijo A en su primer enunciado, a saber, que A haya ido a visitarle solo para saludarlo por el sentido de que la visita fue motivada para mostrar un interés amoroso.
Caracterización del evento comunicativo:	(S) Marco: alrededor de las 10 de la mañana de un domingo, en una feria libre de Cerro Navia, ubicada en la calle Resbalón con Salvador Gutiérrez. (P) Participantes: dos participantes. Uno de 75 años y otro de 60 años que se relacionan como amigos y vecinos. Uno trabaja en la feria, mientras el otro vive cerca de la feria. El segundo va a visitar al primero.

	<p>(E) Fines: mientras uno apostaba por generar conversación (B), el otro (A) buscaba cerrar el canal.</p> <p>(A) Los actos de secuencia: despedida; motivaciones para visitarse como tema.</p> <p>(K) La clave: tono irónico marcado.</p> <p>(I) Instrumentos: canal oral, variedad del español de Chile.</p> <p>(N) Normas: normas dadas por el contexto conversacional de la feria.</p> <p>(G) Género: conversación en un contexto de feria.</p>
Efectos del enunciado:	Risa.
Determinación de la función social:	Función lúdica y mantención del canal comunicativo.

2)

A1: pero como fue el porrazo po ¿por qué po?

B1: Me tropecé po weon, me tropecé y caí, y por afirmarme, me cagué la mano.

A2: ah, andái con los labios separados (tono irónico).

B2: Si JAJAJA (ríen ambos), **con el hocico abierto, andaba con los labios separaos.**

A3: -Andái con los labios separaos, con la boca abierta.

Contexto: El hablante B tuvo una caída que lo dejó adolorido. Al respecto se dice la frase “quedaste con los labios separados” que en este contexto trabajaría como una unidad fraseológica que señala que aquel que quedó de esa forma hablaría excesivamente y por esa razón al caer quedaría con “el hocico” así.

Es posible considerarlo ironía a partir de la interpretación que estamos proponiendo, lo que no significa que sea la única interpretación posible. Se abre la posibilidad a considerarlo como un juego o bromas entre amigos, en vez de una ironía.

Explicación de la ironía:	<p>La ironía aquí es producida en un comienzo por el enunciado irónico de A que tiene como efecto la risa de ambos. Se genera la ironía porque decir que alguien anda con el “hocico abierto” hace referencia a alguien que no se calla, es decir, le está diciendo indirectamente que está hablando demasiado.</p> <p>Los enunciados irónicos posteriores hacen eco de dicho conocimiento cultural.</p>
Modo de aparición:	Ironía continuada.
Estrategia discursiva utilizada:	<p>Sería, en primer lugar, polisemia por parte de A, quien juega con la doble significación de la unidad fraseológica caerse de hocico, que utiliza para señalar la caída de B y, a la vez, para indicar que este está hablando demasiado, lo que constituye también una crítica a B. En segundo lugar, esta vez en B2 y A3, existe una repetición de lo planteado en A2, en la que se juega con expresiones equivalentes a la unidad fraseológica, lo que consideramos que corresponde a una tautología.</p>
Caracterización del evento comunicativo:	(S) Marco: alrededor de las 10 de la mañana de un domingo, en una feria libre de Cerro Navia, ubicada en la calle Resbalón con Salvador Gutiérrez.

	<p>(P) Participantes: dos participantes. Uno de 75 años y otro de 60 años que se relacionan como amigos y vecinos. Uno trabaja en la feria, mientras el otro vive cerca de la feria. El segundo va a visitar al primero.</p> <p>(E) Fines: A pretende burlarse de B por haberse caído.</p> <p>(A) Los actos de secuencia: el tema central es B contando sobre su caída.</p> <p>(K) La clave: tono irónico y el uso de un supuesto conocido por ambos.</p> <p>(I) Instrumentos: canal oral, variedad del español de Chile.</p> <p>(N) Normas: normas dadas por el contexto conversacional de la feria.</p> <p>(G) Género: conversación en un contexto de feria.</p>
Efectos del enunciado:	Risa, respuesta a lo dicho.
Determinación de la función social:	Función lúdica y crítica a la víctima.

3) ²⁴

B: y ahí, cuando tirái la talla, te dicen “¿ah?” y tú dices “y sordo también”.

A: claro, weon, y sordo más encima (tono sentencioso).

Ambos ríen

²⁴ Al igual que en 2), nosotros interpretamos a este como ironía, pero puede ser considerado como otro recurso lingüístico, tal como una broma o intercambios lúdicos, lo que no representaría una ironía en sí mismo.

Contexto: Critican a las personas que no entienden los chistes, señalando de qué forma se pueden burlar más de ellos. La idea es hacer creer a la persona que no entiende de buenas a primera que la estaban molestando.

Explicación de la ironía:	La ironía se puede explicar a través de la teoría de la pretensión, en que ambos interlocutores planean cómo burlarse de las personas que no entienden cuando se les habla, y de cómo cuando no entiendan, hacerles creer que se están burlando de dichas personas, que serían las víctimas de la ironía.
Modo de aparición:	Ironía continuada.
Estrategia discursiva utilizada:	discrepancia del registro formal y coloquial , y repetición. La primera se da en que B plantea la situación muy sutilmente, pero A sentencia con un impropio. La repetición se da en que A repite lo dicho por B, y lo intensifica sin cambiarle el sentido.
Caracterización del evento comunicativo:	(S) Marco: alrededor de las 10 de la mañana de un domingo, en una feria libre de Cerro Navia, ubicada en la calle Resbalón con Salvador Gutiérrez. (P) Participantes: dos participantes. Uno de 75 años y otro de 60 años que se relacionan como amigos y vecinos. Uno trabaja en la feria, mientras el otro vive cerca de la feria. El segundo va a visitar al primero.

	<p>(E) Fines: el fin de B es señalar su parecer para con aquellos que no tienden las bromas. A apoya su observación.</p> <p>(A) Los actos de secuencia y/o temas: se hablaba sobre aquellos que no entienden los chistes, y cómo estos son molestados por esa misma razón.</p> <p>(K) La clave: tono sentencioso.</p> <p>(I) Instrumentos: canal oral, variedad del español de Chile.</p> <p>(N) Normas: normas dadas por el contexto conversacional de la feria.</p> <p>(G) Género: conversación en un contexto de feria.</p>
Efectos del enunciado:	Risa y respuesta a lo dicho.
Determinación de la función social:	Solidaridad con el enunciado irónico.

4) ²⁵

B1: era bonito weon, tu sobrino²⁶.

A1: Si, era grande el culiao.

B2: Así me gustan a mi poh. (se refiere al falo).

A2: No poh si yo sé, por eso te lo estoy mostrando, ahístáh... y pelaito mira. Se está pasando películas este culiao (risa suave).

C1: Qué morboso.

²⁵ Respecto a este ejemplo debemos mencionar un recurso lingüístico en el español chileno tratado en Rabanales (1958) el cual está presente en esta conversación: la relación del humor y la muerte. Al respecto nos referiremos más en el apartado 7. Discusión.

²⁶ El sobrino de A es un adulto de 24 años que falleció hace poco, y se realiza un juego irónico respecto de la muerte del familiar de A.

A3: No, qué morboso, caliente que es.

B3: Califa el weon. (habla en tercera persona de sí mismo).

A4: Lo bueno que, lo bueno que no lo disimula el weon. Hay otros que lo disimulan... (se fija en que B está mirando a una persona que está pasando, y cambia el tono) **¿Qué mirái tanto? (simula tono molesto).**

B4: La mina que va ahí... **¿ya te pusiste celoso ya?**

A5: (Ríe) Síhí, oh, corta el webeo po... Corta el webillo... no tamo na con ánimos pa reírnos, pero hay que reírse igual dicen, el show debe continuar dijo el payaso (declara el fin del juego irónico).

Contexto: A habla sobre la muerte de un sobrino de él y muestra una foto del sobrino a B. B ironiza lúdicamente simulando ser homosexual e impertinente, pues comienza a señalar características que supuestamente le parecen atractivas. A raíz de dicho tópico, C se muestra crítico respecto al juego irónico, por lo cual se sitúa fuera del mismo. 'A' por otro lado, continúa el juego y responde cómo si lo planteado por B fuese real.

La ironía se extiende desde B2 hasta A4, donde cambia el tema del juego irónico, y se comienza otro. Ahora es uno donde A simula estar celoso de que B mire a alguien más. Ambos entran en el juego de que supuestamente son pareja. Esta ironía se extiende desde A4 a B4.

En A5²⁷ el hablante pretende marcar el fin del juego irónico, para lo cual se vale del diminutivo *-illo*, que se considera como un diminutivo formal, y también de una unidad fraseológica "el show debe continuar dijo el payaso".

Explicación de la ironía:	La primera ironía comienza en B2, cuando B simula ser un homosexual impertinente y A le sigue el juego hasta A4. La segunda ironía comienza en A4, donde este simula estar en una relación con B y le
---------------------------	--

²⁷ Es interesante observar que los mismos hablantes declaran que participan de un juego, y como tal, definen los límites de este, es decir, si continuarlo o detenerlo.

	reprocha que este esté mirando a otra persona. B continúa el juego.
Modo de aparición:	Dos ironías continuadas.
Estrategia discursiva utilizada:	En la primera: antífrasis, debido a que simulan ser homosexuales pese a que no lo son. Repetición por parte de B3 a raíz de A3.
Caracterización del evento comunicativo:	(S) Marco: alrededor de las 10 de la mañana de un domingo, en una feria libre de Cerro Navia, ubicada en la calle Resbalón con Salvador Gutiérrez. (P) Participantes: tres participantes. Uno de 75 años y otro de 60 años que se relacionan como amigos y vecinos. Hay un tercer participante de 22 años. Uno trabaja en la feria, mientras el otro vive cerca de la feria. El otro es hijo del hablante de 60 años. El segundo va a visitar al primero. (E) Fines: el fin de B es proponer un juego que atenúe o baje la tensión respecto de lo señalado por A. El fin de A es continuar dicha ironía o juego irónico. C se mantiene al margen. (A) Los actos de secuencia y/o temas: se habla sobre que falleció un sobrino de A, lo que constituye el fondo de la primera ironía. B propone el juego de simular ser homosexual, el que es seguido por A. Al mismo tiempo surge el tema de que B sea “caliente” o “califa”.

	<p>Posteriormente, cambia el fondo de la conversación, que ahora es una supuesta relación de A y B, donde A simula estar celoso por lo dicho por B.</p> <p>(K) La clave: la seriedad no es la moralmente correcta respecto al tema del fallecimiento de un familiar; existe un contraste respecto a cómo es tratado el tema, que se da por una relación de contraste entre las expectativas y lo que realmente ocurre. Por otro lado, subyace un prejuicio cultural respecto al tema de la homosexualidad, el que es tratado a través de la simulación de ambos participantes.</p> <p>(I) Instrumentos: canal oral, variedad del español de Chile.</p> <p>(N) Normas: normas dadas por el contexto conversacional de la feria.</p> <p>(G) Género: conversación en un contexto de feria.</p>
Efectos del enunciado:	<p>La primera ironía continuada tuvo respuestas hacia lo dicho.</p> <p>La intervención de C constituye una respuesta a lo implicado.</p> <p>La segunda ironía tuvo respuestas a lo dicho.</p>
Determinación de la función social:	Función lúdica y función atenuadora del tema para ambas ironías.

Respecto al ejemplo anterior, ponemos énfasis en la respuesta dada en B5, con la cual, en respuesta al evento comunicativo completo, B marca el fin del juego irónico. Al respecto

señalamos dos cosas principales. A partir de dicho enunciado podemos confirmar la existencia de un juego irónico en el que ambos participantes están inmersos. En segundo lugar, debemos declarar que, a través de dicho enunciado, B pretende marcar un límite del juego, y lo hace atenuando a través de dos mecanismos: el diminutivo *-illo*, que es considerado un diminutivo de carácter culto (Rabanales, 1958, p. 243), y el uso de una unidad fraseológica como “el show debe continuar dijo el payaso”.

5)

B1: Claro... no sé quién será (Saluda a otra persona) Hola. Bueno, usted tiene que ir a echar una miráita, por ahí debe estar po...

A1: Y si no... Un gusto verte (interrumpe su frase para despedirse).

B2: igualmente, cuídese, mi amigo meji, **México lindo y querido (con tono juguetón, voz carraspeada y con los acentos marcados, simulando cantar y tocar la guitarra)** Chaíto. (A se va)

C1: ¿Por qué le decís meji?

B3: porque él, ella, era bueno pa tomar.

C2: Ya.

B4: Y... él cuando tomaba, iba a los restauranes, se ponía a cantar igual que tú po (mira y señala con la mano al hablante D) Cantaba mexicano... (C ríe)
No de verdad, toca guitarra este,

C3: ¿De verdad?

B5: Sipo y canta, la vihuela dice, dice que la vihuela es igual que una mujer. Ni (no ves que) que la guitarra tiene curvas, la mujer tiene curvas, el D, él dijo, hizo esa metáfora.

D1: A mí me gusta poner (utiliza sus manos como si estuviese agarrando un palo, pero que simula que es un falo), agarrarle más el mango que la, que la parte...

B6: _Si... Viste,

D2: En la que va la guitarra.

B7: Amariconao también. Claro. Igual que él creo esa canción que dice que la carretera también es igual que una mujer... “hay que curvas, hay que curvas y yo sin frenos²⁸” (Ríen todos).

Contexto: A está despidiéndose de B, quien resultó ser un conocido de este. A sabe tocar guitarra y tocaba en bares música mexicana, B comparte ese conocimiento. De ahí que B2 pueda ser interpretado como una ironía mediante la que se emule a A. Esto, sin embargo, es discutible en la medida en que también esta parte pueda ser un juego o una broma para despedirse de su amigo. Debido a que A no es una víctima directa de la ironía, pues no se realiza dicha emulación con la intención de ofender o criticar, es que se puede discutir la idea de considerarlo una broma por sobre una ironía.

Consecutivamente, teniendo como fondo el tema de la guitarra, en D1 se simula irónicamente ser homosexual, y realiza un comentario donde establece una metáfora entre el cuello de la guitarra y el falo masculino. Finaliza la ironía en B7.

Explicación de la ironía:	La primera ironía es producida por B, al despedirse de su amigo “meji”. Este emula a A cantando rancheras. La segunda ironía se produce por la emulación por de D, quien pretende ser alguien de otra orientación sexual, a través de una metáfora. El acompañamiento prosódico tiene mucha relevancia a la hora de la interpretación de todas las ironías. Por un lado, la emulación del amigo “meji”, y por otro, el acompañamiento de la metáfora con el
---------------------------	---

²⁸ *La carretera* de Los Tigres del Norte.

	movimiento de estar tomando el cuello de la guitarra como falo.
Modo de aparición:	La primera sería intervención , con respecto a la despedida de “meji”. La segunda es una ironía continuada .
Estrategia discursiva utilizada:	En la primera instancia se habrían utilizado la mención ecoica (B2) . La segunda correspondería a una metáfora . En la primera sería mención ecoica debido a que se realiza un eco a las presentaciones del amigo “meji” para molestarlo. En la segunda, decimos que es metáfora, porque a través de ella el ironista da cuenta de todo el sentido irónico, a saber, su emulación de ser homosexual.
Caracterización del evento comunicativo:	(S) Marco: alrededor de las 10 de la mañana de un domingo, en una feria libre de Cerro Navia, ubicada en la calle Resbalón con Salvador Gutiérrez. (P) Participantes: tres participantes. Uno de 75 años y otro de 60 años que se relacionan como amigos y vecinos. Hay un tercer participante de 22 años. Uno trabaja en la feria, mientras el otro vive cerca de la feria. El otro es hijo del hablante de 60 años. El segundo va a visitar al primero. (E) Fines: a raíz de una despedida iniciada por A, B realiza una intervención irónica, que desemboca en un acto de habla donde explica su historia con A. D propone otra instancia irónica cuando simula ser de otra

	<p>orientación sexual y B le sigue el juego. Las intenciones detrás parecen ser molestar a quienes son de orientaciones sexuales distintas, además de generar una instancia lúdica de conversación. Culminaría todo con la solidaridad de B con D, pues le continúa el juego.</p> <p>(A) Los actos de secuencia y/o temas: es una despedida, primeramente, pero que actúa de fondo para la realización de la ironía por parte de B2.</p> <p>(K) La clave: la unidad fraseológica principalmente utilizada por A, a saber, “México lindo y querido”, que fue acompañada por gestos prosódicos y tono, lo cual se orientó a emular a los mariachis y a A. En segundo lugar, respecto a la ironía de B, el tono y la prosodia fueron acompañantes del enunciado de D.</p> <p>(I) Instrumentos: canal oral, variedad del español de Chile.</p> <p>(N) Normas: normas dadas por el contexto conversacional de la feria.</p> <p>(G) Género: conversación en un contexto de feria.</p>
Efectos del enunciado:	Risas, respuesta a lo dicho.
Determinación de la función social:	Función lúdica para ambas.

6)

A: ¡Oye! ¿Hiciste bien la pega que te van a dar desayuno?

B: No, pero ya senté la pava... (habla a otra persona) ¿pusiste la pava che²⁹? (mientras se aleja).

Contexto: El hablante B se retira a desayunar y el hablante A realiza una ironía que tiene como víctima a B, pues su enunciado se puede interpretar como implicatura: “hay que trabajar bien para poder comer”, por lo cual, al ponerlo en duda, pondría en duda, a la vez, la legitimidad de que B merezca desayunar.

B continúa la ironía respondiendo a lo dicho, pero, le agrega otro sentido, dado que emula el habla argentina al utilizar una palabra de allá (*pava*³⁰), y un modismo en cuanto a la forma de tratamiento (*che*).

Explicación de la ironía:	El hablante A hace ironía intentando criticar a B por irse a comer, y lo intenta dejar como alguien que no trabaja bien y que no merece desayunar. Es decir, lo critica y lo llama flojo y que no se merece la comida. B, por su parte, responde a la ironía, haciendo otra, en que simula ser argentino al utilizar modismos de dicha lengua.
Modo de aparición:	Es una ironía continuada .
Estrategia discursiva utilizada:	Repetición de un supuesto para ironizar “para merecer el desayuno, hay que trabajar bien”.
Caracterización del evento comunicativo:	(S) Marco: alrededor de las 10 de la mañana de un domingo, en una feria libre de Cerro Navia, ubicada en la calle Resbalón con Salvador Gutiérrez.

²⁹ En este contexto significaría como “oye”, llamando la atención de la otra persona. Fuente: *diccionario argentino*. “che”. <https://www.diccionarioargentino.com/term/Che>. Sitio visitado el 10 de enero de 2023.

³⁰ Significa tetera, según lo que nos informó A.

	<p>(P) Participantes: dos participantes. Uno de 60 años y otro de 57 años. Tienen una relación de amistad, además de ser hermanos ambos.</p> <p>(E) Fines: A intenta criticar a B por irse a desayunar.</p> <p>(A) Los actos de secuencia y/o temas: se marca el cierre de una conversación.</p> <p>(I) Instrumentos: canal oral, variedad del español de Chile.</p> <p>(N) Normas: normas dadas por el contexto conversacional de la feria.</p> <p>(G) Género: conversación en un contexto de feria.</p>
Efectos del enunciado:	Respuesta a lo dicho por parte de B.
Determinación de la función social:	Es una función fundamentalmente lúdica , en ambos enunciados.

7)

C1: Buenos días

B1: Buenos días

C2: ¿Cómo andamos?

B2: Puro bien

C3: Puro bien... ya se va a acabar (se va)

Contexto: Una persona que iba pasando, Hablante C, saluda a B y, al terminar el saludo, se despide con una ironía.

Explicación de la ironía:	La ironía se produce por el enunciado C3, quien realiza lo contrario a las expectativas
---------------------------	---

	dadas en un saludo común, a saber, la gente tiende a desear el bien, y este, al contrario, augura que se acabará lo bueno que le ocurre a B.
Modo de aparición:	Intervención.
Estrategia discursiva utilizada:	Antífrasis.
Caracterización del evento comunicativo:	<p>(S) Marco: alrededor de las 10 de la mañana de un domingo, en una feria libre de Cerro Navia, ubicada en la calle Resbalón con Salvador Gutiérrez.</p> <p>(P) Participantes: dos participantes, uno de 60 años y otro de 74 años. Comparten una amistad de 12 años aproximadamente.</p> <p>(E) Fines: C pretende advertir y/o augurar a B de que su suerte se le va a acabar, de manera lúdica.</p> <p>(A) Los actos de secuencia y/o temas: constituye un acto de salutación.</p> <p>(K) La clave: dice lo contrario a lo esperable.</p> <p>(I) Instrumentos: canal oral, variedad del español de Chile.</p> <p>(N) Normas: normas dadas por el contexto conversacional de la feria, específicamente del saludo. Este se caracteriza por ser rápido y al paso.</p> <p>(G) Género: conversación en un contexto de feria.</p>
Efectos del enunciado:	Sin respuesta , debido a que el ironista habla y se va.
Determinación de la función social:	Función lúdica.

8) ³¹

Explicitar quien es G.

D1: que le pasó don ---- que tiene el puesto vacío

B1: eh, es que estoy enferma

D2: Ah está enferma³².

B2: estoy a media ERRE dijo la G³³. Ve que su amor está enfermo y no lo quiere ayudar a descargar, así que la tengo ahí nomás a la G.

D3: Está malo eso ¿ah?

B3: Malo está po. Así que yo ya no creo en el amor, el amor es una falsedad.

Contexto: Un Hablante D se acercó al hablante B para consultarle la razón de por qué no puso toda la mercadería que vende, a lo que B responde irónicamente tratando de molestar a la hablante G presente. Luego, dirige su ironía explícitamente hacia G, quien no participa activamente, sino que solo está como oyente. Dicha persona es G a quien nos referiremos como G³⁴.

Explicación de la ironía:	El ironista aquí es B, quien bromea respecto a su género para molestar a G. Luego pretende establecer una relación simulada con G, señalando que G misma es su “amor”. La ironía continúa cuando B
---------------------------	--

³¹ G, quien es parte de la comunidad LGBTY, en ningún momento se sintió ofendida en el transcurso de la conversación; al contrario, participó de ella a través de las risas, y después también jugó con el hablante ‘vértice en la conversación siguiente’, en (9).

³² Esta intervención podría ser analizada desde la teoría del Eco de Sperber y Wilson (1992).

³³ Se cambió el nombre de la persona a quien hace referencia B en su ironía.

³⁴ Creo que sería mucho mejor analizar este ejemplo desde la teoría de la pretensión de Clark y Gerrig, pues ambos hablantes se desarrollan en una situación que parece teatral, a modo lúdico, que tiene detrás un conocimiento compartido que se apoya en el tiempo en que se conocen ambos.

	concluye que ya no cree en el amor debido a que D no lo trata como debería.
Modo de aparición:	Ironía continuada.
Estrategia discursiva utilizada:	Hipérbole y Antífrasis.
Caracterización del evento comunicativo:	<p>(S) Marco: alrededor de las 11-12 de la mañana de un sábado, en una feria libre de Cerro Navia, ubicada en la calle en Mapocho y Resbalón.</p> <p>(P) Participantes: dos participantes. Uno de 60 años y otra de 67 años. Se conocen hace más de 22 años y son colegas en la feria libre. La participante de 67 años es una mujer trans.</p> <p>(E) Fines: B pretende jugar con D, y D le sigue el juego.</p> <p>(A) Los actos de secuencia y/o temas: comienza con una pregunta de D hacia B. Se podría decir que corresponde a un acto de habla de pregunta, que se solapa con otro acto de simulación.</p> <p>(K) La clave: las marcas discursivas (cambio de la vocal de género) incongruentes utilizadas por B, además de la exageración.</p> <p>(I) Instrumentos: canal oral, variedad del español de Chile.</p> <p>(N) Normas: normas dadas por el contexto conversacional de la feria.</p> <p>(G) Género: conversación en un contexto de feria.</p>
Efectos del enunciado:	Respuestas a lo dicho y risas.

Determinación de la función social:	Función lúdica.
-------------------------------------	------------------------

9)

E: Pobre de la mujer que te soporte.

B: bueno tú me aguantái, po (tono irónico)

E: no, hasta cierto punto nomas.

B: ya, no te voy a mirarte más como mi futura... olvídame.

(risas de ambos).

Contexto: En una conversación que tiene B con E, E señala que B no es buena pareja, a lo cual B continúa el juego irónico señalando que ambos tienen una relación ficticia. En sí, todo el fragmento es irónico.

Explicación de la ironía:	La ironía se produce porque B responde a E simulando que ambos tienen una relación. E responde siguiendo la ironía.
Modo de aparición:	Ironía continuada.
Estrategia discursiva utilizada:	Antífrasis en las ironías de B, y simulación de ignorancia en la respuesta de E.
Caracterización del evento comunicativo:	(S) Marco: alrededor de las 11-12 de la mañana de un sábado, en una feria libre de Cerro Navia, ubicada en la calle Resbalón con Mapocho. (P) Participantes: dos participantes. Uno de 60 años y otra de 39 años. Son colegas y amigos de la feria. Se conocen hace 2 años.

	<p>(E) Fines: B intenta jugar con E simulando que está enamorado de ella y que tienen una relación.</p> <p>(A) Los actos de secuencia y/o temas: es una conversación que tiene como tema “nadie aguantaría a B como pareja”.</p> <p>(K) La clave: la ironía es más de carácter “teatral”. Es decir, B simula estar enamorado y ser descortés.</p> <p>(I) Instrumentos: canal oral, variedad del español de Chile.</p> <p>(N) Normas: normas dadas por el contexto conversacional de la feria.</p> <p>(G) Género: conversación en un contexto de feria.</p>
Efectos del enunciado:	Respuesta a lo dicho y risas.
Determinación de la función social:	Función lúdica.

10)

A1: Y no hablemos más de esa wea porque me enerva weon, le tengo un odio weon, tan grande en mi corazón, de verdad...

B1: ¿qué te duele la espalda? (como consecuencia de su enojo se le producen dolores)

A2: ¡ah?

B2: ¿Qué te duela la espalda?

A3: me llega a doler la espalda y me duele la mano

Contexto:

Explicación de la ironía:	La ironía la produce primero B al señalar que el enojo de A le produce dolor en la espalda. El dolor en la espalda es por hacer “malas fuerzas”, pero el juego radica en considerar dicha dolencia como consecuencia de un enojo con alguien. La siguiente ironía es producida por A al señalar que el dolor de su mano, que surge a raíz de una caída, también es producido por el enojo de A.
Modo de aparición:	Ironía continuada.
Estrategia discursiva utilizada:	Simulación de ignorancia por parte de ambos hablantes, pues ambos simulan que los dolores surgen a partir de la rabia. La repetición y la hipérbole se ven en A3.
Caracterización del evento comunicativo:	<p>(S) Marco: alrededor de las 10 de la mañana de un sábado, en una feria libre de Cerro Navia, ubicada en la calle Mapocho con Resbalón.</p> <p>(P) Participantes: dos participantes. Uno de 60 años y otro de 22 años. El de 22 años es hijo del de 60 años. Ambos están en el puesto del de 60 años.</p> <p>(E) Fines: B intenta ironizar con respecto al enojo de A. A después de entender lo propuesto por B solidariza y produce su ironía al final.</p> <p>(A) Los actos de secuencia y/o temas: conversación.</p> <p>(K) La clave: la ironía es producida por el cambio temático, es decir, la ironía de B.</p>

	(I) Instrumentos: canal oral, variedad del español de Chile. (N) Normas: normas dadas por el contexto conversacional de la feria. (G) Género: conversación en un contexto de feria.
Efectos del enunciado:	Respuesta hacia lo dicho.
Determinación de la función social:	La función es lúdica y crítica . Lúdica porque estrecha los lazos entre ambos, y crítica porque se busca que A baje la tensión.

11)

A: ¡Hola, amigo Jano!

X; (realiza un movimiento donde mueve las nalgas para atrás).³⁵

A: **Ja, oiga, pero no lo tire tan atrás po**

B: ¿qué dice?

A: es que él no se llama Jano, Jano es un amigo en común, entonces yo le digo “hola, amigo Jano”, y saca pecho o tira el poto para tras, y así... (el gesto aquí es el irónico).

Contexto: Situación donde se realiza un juego que involucra a quienes lo conocen. Este es así: Cuando se llama a alguien cómo a un amigo en común, este tiene dos opciones para mostrar su opinión para con la persona, sacar pecho, como enaltecándose de haber sido llamado como su amigo, o bien, tirando la cola para atrás, señalando lo contrario. Por lo tanto, la ironía aquí ocurre en “no lo tire tan atrás”, dicho por A respecto del amigo con el que se

³⁵ Aquí claramente hay una comunicación no verbal. El movimiento las nalgas comunica, pero sin palabras. No es lo mismo que cuando hay elementos no verbales que apoyan o marcan como tal la ironía porque aquí el mensaje mismo se hace de forma no verbal.

encontraron, puesto que la víctima en este caso sería el amigo en común de ambos. B no participa de la ironía.

Explicación de la ironía:	La ironía aquí que ocurre aquí es de carácter lúdico, y se basa en juego interno entre los participantes que tiene como víctima a la persona “enjuiciada”.
Modo de aparición:	Ironía continuada.
Estrategia discursiva utilizada:	Característica discordante a partir del juego de los participantes.
Caracterización del evento comunicativo:	<p>(S) Marco: alrededor de las 10 de la mañana de un sábado, en una feria libre de Cerro Navia, ubicada en la calle Mapocho con Resbalón.</p> <p>(P) Participantes: dos participantes. Uno de 60 años y otro de 57 años. Relación de hermanos.</p> <p>(E) Fines: establecer una salutación a través del juego que tiene por víctima al amigo en común.</p> <p>(A) Los actos de secuencia y/o temas: salutación a través del juego.</p> <p>(K) La clave: los movimientos kinésicos que están presentes en el juego hacen posible la ironía.</p> <p>(I) Instrumentos: canal oral, variedad del español de Chile.</p> <p>(N) Normas: normas dadas por el contexto conversacional de la feria respecto del saludo.</p>

	(G) Género: conversación en un contexto de feria.
Efectos del enunciado:	La reacción del participante X provoca la respuesta a lo implicado por parte de B.
Determinación de la función social:	Función lúdica. También se puede considerar que la “víctima” es criticada; sin embargo, no es una crítica ofensiva, sino de juego.

12)³⁶

A: no está caliente (el agua).

B: no importa, a mí no me gusta caliente, ta tibia, hela,

A: te mojo el deoh.

B: Ay me quemaste

A: ¿Te quemé?

B: No tá güena, ahí ya noma.

Contexto: A raíz de una conversación con relación al agua del termo, el hablante B realiza una intervención irónica donde finge ser quemada.

Explicación de la ironía:	B finge ser quemada por A, en el marco de la conversación sobre si el agua del termo está caliente.
Modo de aparición:	Intervención.
Estrategia discursiva utilizada:	Antífrasis.

³⁶ Al igual que en 2) y 3), este es un caso límite, en el cual no está tan clara la división de la ironía a otro tipo de recurso lingüístico. Lo que prevalece, no obstante, son las intenciones irónicas.

Caracterización del evento comunicativo:	<p>(S) Marco: mañana de un sábado, en una feria libre de Cerro Navia, ubicada en la calle Mapocho con Resbalón.</p> <p>(P) Participantes: dos participantes. Una de 59 años y otro de 22 años. El menor es hijo de la mayor. Ambos trabajan en su propio puesto de la feria.</p> <p>(E) Fines: B intenta jugar irónicamente simulando ser quemada al revisar la temperatura del agua.</p> <p>(A) Los actos de secuencia y/o temas: conversación.</p> <p>(K) La clave: conversación normal, con una intervención irónica.</p> <p>(I) Instrumentos: canal oral, variedad del español de Chile.</p> <p>(N) Normas: normas dadas por el contexto conversacional de la feria.</p> <p>(G) Género: conversación en un contexto de feria.</p>
Efectos del enunciado:	Hubo respuesta a lo literal, sin intención irónica.
Determinación de la función social:	Función lúdica.

6. Resultados

A continuación, se mostrarán tablas donde se busca presentar los resultados encontrados.

³⁷	Extractos donde ocurre una vez	Extracto en los que ocurren más de una vez	Donde aparecen ambas formas	Total:
Intervención	1), 7), 12),		5)	4
Ironía continuada	2), 3), 6), 8), 9), 10), 11)	4) (dos veces)		10

Tabla 1. Intervenciones e ironías continuadas.

De un total de 14 apariciones de ambas formas propuestas por Ruiz Gurillo (2010), a saber, *intervención* e *ironía continuada*, 4 correspondieron a la primera, y 10 a la segunda. En el caso 4) aparecieron dos *ironías continuadas*, las que fueron identificadas considerando el cambio de tema. En el ejemplo 5) hubo una de cada una, las que fueron diferencias en relación con el cambio de tópico o estrategia utilizada.

Estrategias discursivas encontradas.	Cuántas veces aparecieron	Extractos donde aparecen
Antífrasis	6	1), 4), 7), 8), 9), 12),
Mención ecoica.	1	5)
Discrepancia de registro formal-coloquial.	1	3)
Simulación de ignorancia.	2	9), 10)
Polisemia.	1	2)
Tautología.	1	2)
Hipérbole.	2	8), 10)
Característica discordante.	1	11)
Metáfora.	1	5)
Repetición.	4	3), 4), 6), 10)

³⁷ Debido a que trabajamos con extractos de conversaciones, es posible que tanto *intervenciones* como *ironías continuadas* aparezcan en un mismo extracto; es más, es posible que aparezcan más de una vez en un mismo extracto. De ahí las categorías utilizadas para la realización de la tabla.

Tabla 2. Estrategias utilizadas para la expresión de la ironía.

En la tabla 2, con relación a las estrategias utilizadas para la expresión de la ironía según el modelo de Flores (2007), se identificaron 9 estrategias que están definidas por la investigadora, y una extra que no se ajustaba a ninguna de las señaladas en el modelo. Las estrategias encontradas con su respectivo número de aparición fueron: antífrasis 6 veces, mención ecoica 1 vez, discrepancia de registro formal-coloquial 1 vez, simulación de ignorancia 2 veces, polisemia 1 vez, tautología 1 vez, hipérbole 2 veces, característica discordante 1 veces, metáfora 1 vez y repetición 4 veces. La última es aquella que no se ajustaba a las propuestas por el modelo de Flores (2007).

Efectos ante la ironía.	Cuántas veces sale.	Donde ocurren.
Risas	5	1), 2), 5), 8), 9)
Respuesta a lo implicado	1	4)
Respuesta a lo dicho	9	2), 3), 5), 6), 8), 9), 10), 11)
Respuesta a lo literal	1	12)
No respuesta.	1	7)

Tabla 3. Respuestas y/o reacciones ante los enunciados irónicos.

Respecto a los efectos y/o respuestas a las ironías verbales tenemos: risas 5 veces, respuesta a lo implicado 3 veces, respuesta a lo dicho 8 veces, respuesta a lo literal 1 vez, no respuesta 1 vez. Debemos considerar que en algunos extractos existe más de una respuesta debido a su extensión y a la cantidad de participantes.

Funciones sociales.	Cuántas veces aparecen.	Donde aparecen.
De juego o lúdica.	12	1), 2), 4), 5) (dos veces), 6), 7), 8), 9), 10), 11), 12),

Mantenición del canal.	1	1)
Solidaridad con el enunciado anterior.	1	3)
Disminución de la tensión.	1	4)
Crítica a la(s) víctima(s).	3	2), 10), 11)

Tabla 4. Funciones de la ironía

En la tabla 4 podemos observar las funciones encontradas en cada extracto de conversación analizado. En primer lugar, tenemos la función lúdica, que aparece 12 veces, la función de mantener el canal de comunicación que ocurre 1 vez, la función de solidarizar con el enunciado 1 vez, función de disminuir la tensión 1 vez, y la crítica a la víctima 3 veces.

7. Discusión.

Respecto a los resultados obtenidos en la tabla 1, podemos decir que existe un predominio bastante notorio de las ironías continuadas por sobre las intervenciones. Según Ruiz Gurillo (2009), la manera en que se estructuran las ironías en la conversación puede seguir esas dos formas generales de aparición. Ambas se diferencian en función del cumplimiento, o no, del principio de mínima intervención (en adelante, PIM, Eisterhold et al. 2006 en Ruiz Gurillo 2009). Este se expresa en la máxima “minimice su violación del principio de cooperación” (Attardo 1997 y 1999, en Ruiz Gurillo 2009, p. 3), de modo que, en la conversación, si pretendemos no respetar el PC, según el PIM, debiésemos hacerlo de manera que se vea afectado mínimamente. La intervención y la ironía continuada se diferencian en que la primera respeta en mayor medida el PIM, ya que ocupa un solo turno de habla, mientras que la segunda emplea más de un turno de habla.

Que exista una prevalencia de la ironía continuada sugiere, por un lado, según lo señalado por Ruiz Gurillo (2009), que en las conversaciones analizadas prima un ambiente de proximidad y afiliación entre los participantes, lo que explica también por qué ninguna ironía fue tomada como una agresión o ataque. De hecho, incluso es posible que, a partir de la ironía, se geste una secuencia humorística que puede decantar en un estrechamiento de lazos entre los participantes (Gibbs y Colston 2001 en Ruiz Gurillo 2009). Además, como vimos,

a partir de los datos recolectados respecto del tipo de relación que tienen los participantes con el hablante vértice, la mayoría lo conoce y es su amigo desde hace más de 15 años, lo que sustenta la idea de que la manera de ironizar entre las personas da muestra del grado de confianza que tienen.

Respecto a las intervenciones, debemos tener en cuenta que, por ejemplo, en el extracto 8), el respeto al PIM de dio porque la otra persona cerró el canal abruptamente.

Pasando a la tabla 2, correspondiente a las estrategias utilizadas para la expresión de la ironía, la antífrasis que podemos considerar como la expresión de la ironía prototípica, fue la que apareció más veces, lo que puede obedecer a su estatus prototípico. La segunda estrategia, después de esta, es la repetición. Esta surge como una propuesta nuestra a raíz de que no se ajustaba a ninguna de las mencionadas por Flores (2007) en su modelo descriptivo. La definimos como una repetición sin cambio de sentido, a través de la cual se puede magnificar lo dicho anteriormente, o bien, decir algo que sea equivalente. Se diferencia de la mención ecoica en que en esta última el ironista sí recurre a un cambio de sentido de lo ecoizado y suele estar marcado por una disociación del hablante respecto de lo dicho (o de quien dijo lo que ecoizó).

En la tabla 3, referida a las respuestas y/o reacciones ante los enunciados irónicos, vemos una alta presencia de respuestas a lo dicho, lo que contrasta con los resultados obtenidos en Kotthoff (2003) en contextos como debates de televisión y conversaciones de sobremesa). Según Kotthoff (2003) la diferencia en el tipo de respuestas estaría condicionada por el contexto en el que produce la ironía. Si en un contexto priman la amistad y la cercanía entre los participantes, “the preferred strategy is to continue in the humorous key and respond to the said” (p. 1408), es decir, los mismos hablantes se permiten continuar con el juego irónico. Cabe observar que las risas pueden ser también parte de este contexto. Esto apoya la idea de que a través de la ironía se puede generar un ambiente amigable, que no necesariamente esté marcado por la crítica y el ataque, características que han sido consideradas como parte de la ironía³⁸.

³⁸ Cfr. Kalbermatten (2010).

Por el contrario, si nos encontramos en contextos en los que exista una mayor distancia social entre los hablantes, basados en el estudio realizado por la investigadora alemana, existiría una tendencia a responder a lo implicado, debido a que “irony is heard as critical, and humorous potentials are not attended to” (p. 1408), es decir, son contextos en los que el uso de la ironía puede ser considerada como agresiva o crítica, lo que puede devenir en un ambiente más hostil que el primero.

Según los resultados obtenidos en nuestra investigación, vemos que hay bastantes respuestas a lo dicho, lo que se condice con lo propuesto por Kotthoff (2003) respecto a las conversaciones que presentan ironías en contextos donde existe una mayor cercanía entre los hablantes. Del mismo modo, la risa también resulta un efecto de las ironías utilizadas por los hablantes de nuestro estudio. Cabe observar que la respuesta a lo implicado en 4) tiene que ver con que la persona no participaba del juego, lo que marca la diferencia en cuanto a la distancia social que hay entre el participante C y los otros.

Cuando se responde a lo literal, tal es el caso de 12, podemos decir que esto ocurre debido a que no se entiende la ironía. Esto causa perplejidad en el hablante, de ahí que su respuesta sea al contenido real de la frase.

En el caso de 7), no hubo respuesta debido a que el canal comunicativo se cerró abruptamente, lo que se explica en el contexto de feria dado que en muchas ocasiones la gente saluda al pasar. Sería interesante realizar un estudio respecto a la función que tienen los saludos en dicha comunidad, debido a que es frecuente que las personas entablen, en medio de los saludos, conversaciones que quedan inconclusas.

Respecto a la última tabla, la de las funciones de las ironías, los resultados se pueden comparar con Kalbermatten (2013), quien, en su corpus compuesto de conversaciones entre familiares y amigos de Santa Fe, encuentra las siguientes funciones: hacer reír a la audiencia, estrechar vínculos, tomar el pelo, no ser agresivo, controlar emociones. Kalbermatten utiliza parámetros como el tipo de víctima (si está ausente o presente) y el género (hombre o mujer). Una de sus conclusiones principales tiene que ver con que el uso de la ironía es preferido por los hablantes debido a que les permite mezclar elementos de la ironía, tales como el humor y la crítica, los que no actúan como contrarios, sino que, en el contexto cercano en el que se

realizó la investigación, permiten crear solidaridad entre los participantes a través de las funciones de la ironía (p. 535).

En nuestra investigación existe una amplia tendencia hacia la función lúdica de la ironía, que en su mayoría serviría para lo señalado por Kalbermatten (2013), esto es, generar solidaridad y estrechar los vínculos entre los hablantes. Proponemos, además, que, a través de dichos juegos irónicos que tienen como foco el humor, se permite identificar a los participantes con quienes se tienen más afinidades, o bien, se mantiene una menor distancia social. Esto favorecería, por un lado, la creación de un ambiente amigable y marcado por la horizontalidad y, por otro, las respuestas a lo dicho que vimos con Kotthoff (2003).

El extracto 4) constituye para nosotros un punto de interés que se debe comentar. En él se realiza un juego irónico en torno a la muerte de un pariente, lo que, como mencionamos anteriormente, se relaciona a lo planteado por Rabanales (1958) respecto a que en el habla chilena se utilizan recursos lingüísticos que mezclan el humor con las desgracias. Se considera como un recurso sintáctico de perisemia. Rabanales (1958), citando a García de Diego, señala que “la tensión terrífica tiene que aliviarse en cuanto se relaja con un desahogo del humor, como la tragedia tiene que dulcificarse con el entremés” (op. cit. p. 39, en Rabanales 1958, p. 294). En este sentido, además de la función lúdica del extracto, interpretamos que posee una función de disminución de la tensión.

8. Proyecciones y limitaciones:

En el presente trabajo se propuso un estudio interdisciplinario de usos de ironía verbal en un contexto real. Los principales enfoques que se utilizaron para la investigación fueron la etnografía de la comunicación, la pragmática desde un enfoque social y el análisis de discurso. Una de las primeras limitaciones con la que nos topamos fue la de lograr precisar nuestro objeto de estudio, lo que generó complicaciones debido al aparataje teórico utilizado, sustentado fundamentalmente en una concepción holística de la comunicación. Sin embargo, la adopción de este enfoque es fundamental para estudiar a la ironía en un contexto real, debido a la complejidad del fenómeno y las diferentes informaciones y herramientas del contexto de las que se valen los hablantes para emplearlo e interpretarlo.

Además, debido al enfoque utilizado y la cantidad de información que se requería manejar, no se pudo ampliar el estudio a más casos de uso irónico, lo que en sí es una limitante para esta investigación. No obstante, pensamos que constituye una buena vía para comenzar a realizar trabajos similares, sobre todo en una comunidad de habla poco estudiada, pero cercana para quien desee abordarla.

Otra limitación que tuvo el estudio tiene que ver con la grabación, debido a que en gran medida tuvimos que grabar solamente las conversaciones que tuvo nuestro hablante vértice con las personas que aceptaron participar en el estudio. Esto presentó dificultades debido a la dinámica propia de la feria. Además, hay que considerar, que el hablante vértice estaba trabajando mientras se realizaban las grabaciones.

Respecto a los resultados, debemos decir que el modelo para la expresión de la ironía propuesto por Flores (2007) no pudo dar cuenta en su totalidad de las estrategias utilizadas por los hablantes, lo que se vio reflejado en la incorporación de una nueva estrategia, a saber, la repetición sin cambio de sentido, mediante la cual se mantiene el juego irónico como respuesta a un enunciado irónico.

En lo que respecta a las proyecciones del trabajo, en primer lugar, el estudio de la ironía en contextos naturales es un tema que, aunque interesante, se ha estudiado poco. Como señalamos en varias ocasiones, el abordaje teórico que existe mayormente responde a ironías analizadas sin su contexto real y son escasos los estudios que se dedican a estudiar el fenómeno en su ambiente natural: el lenguaje de la gente, por lo que este estudio puede apoyar una línea hasta ahora poco explorada. En segundo lugar, también son escasos los estudios sobre las ferias libres. El de Enberg Barros (2007) es única investigación lingüística en estos espacios, lo que es lamentable por la gran cantidad de recursos lingüísticos populares que se pueden obtener en ellos. Entre otros, un tema interesante es el estudio lingüístico de las diferencias entre las ferias libres de la capital y las de otros lugares. Otro, una descripción etnográfica de la feria libre, que considere tanto elementos culturales como lingüísticos.

También pensamos que es de interés el estudio de lo señalado por Rabanales (1958) respecto de la relación entre el humor y las desgracias ¿Qué tan recurrente es la utilización de dicho recurso?, ¿en qué contextos se suele dar?, ¿qué tipo de relación hay entre los que utilizan el recurso y la víctima de la desgracia? Por otro lado, en el mismo texto de Rabanales se hace

una descripción amplia de diferentes fenómenos que ocurren en el habla chilena, ¿de qué manera la migración ha ido afectando algunos rasgos propios, y qué usos de otros países se han ido incorporando al habla de la feria?

Esperamos que nuestro estudio, pese a sus limitaciones y las dificultades que enfrentó, haya permitido formular más preguntas que las que buscaba responder, y ayude a que aumente el interés por estudiar estos lugares populares. Finalmente, sugerimos un abordaje en el que se considere realizar un estudio en el que los mismos hablantes puedan dar cuenta de los procedimientos utilizados en la ironía y, a la vez, indiquen cómo interpretan ciertos usos irónicos de otros hablantes.

9. Conclusión.

A partir de lo planteado en esta investigación, pensamos que, en su mayor parte los resultados obtenidos del análisis de los extractos irónicos fueron satisfactorios con respecto a los objetivos planteados:

- Se realizó un análisis del uso en contexto de la ironía a partir de un estudio que se centró en la descripción de la situación comunicativa, la relación entre los participantes, las estrategias utilizadas para la expresión de la ironía, las respuestas o efectos obtenidos a partir de las instancias irónicas, y la determinación de las funciones sociales de la ironía, aspecto, este último, que consideramos el más importante de la investigación.
- Se logró caracterizar, al menos de manera general, una comunidad de habla formada por personas que participan activamente de la feria, lo que nos permitió determinar de mejor manera el contexto y la situación comunicativa.
- Se construyó una perspectiva multidisciplinaria para poder cumplir los objetivos planteados.
- A partir de lo expuesto, se pudieron proponer directrices para otros estudios del lenguaje en su propio contexto.

Por otro lado, podemos mencionar que el hecho de que la función lúdica sea la más utilizada por parte de los hablantes relativiza la idea de que el uso de la ironía conlleve ataque u hostilidad. Al respecto, podemos mencionar el trabajo de Kotthoff (2003), en el que se muestra cómo el contexto afecta el tipo de respuesta que hay a la ironía. Según nuestros resultados, podemos decir que el contexto, así como la misma situación comunicativa, inciden en el tipo de función social que tendrá el uso de la ironía por parte de los hablantes, toda vez que la historia personal de los interlocutores, como también los entornos cognitivos (Gil, 2001) y esquemas cognitivos (Flores, 2007) que se comparten³⁹ incidieron en la determinación de la función.

³⁹ No debemos olvidar que tanto los entornos como los esquemas cognitivos, en cuanto a conocimientos, no son compartidos en totalidad, aunque sí de manera parcial.

El enfoque utilizado sobre el concepto de ironía, es decir, el propuesto por Kalbermatten (2010) en el que se ve a la ironía desde la teoría de los prototipos, nos permitió abarcar un mayor número de ironías. No se realizó una distinción respecto a si un ejemplo era más prototípico que otro, aunque sí se explicitó cuando un ejemplo que consideramos irónico podría ser discutible y entrar en otra categoría.

La ironía requiere de un estudio etnográfico debido a la cantidad de informaciones que rodean la situación comunicativa, que muchas veces pueden ser explicadas a partir de la relación que existe entre los interlocutores, sobre todo si hablamos de ironías que no tienen como foco hostilidad. Al mismo tiempo, dado que este fue un estudio en el que se pretendía estudiar a la ironía en un contexto comunicativo natural de una comunidad de habla poco investigada, el enfoque etnográfico nos permitió demostrar la existencia de algunas características compartidas por quienes participan de dicha comunidad, tales como los usos de lenguaje no literal, entre los que está la ironía.

Nuestro trabajo buscó aportar a los estudios de la ironía en contexto, considerando que este recurso no es de tipo excepcional, sino común y propio del ser humano. Una de las principales características que diferencian al sistema comunicativo humano del de otros animales, es el uso de un lenguaje no literal y el traslado de la función comunicativa referencial a un segundo plano. Por esto, pensamos que nuestra investigación se inscribe en los estudios que buscan develar la naturaleza del lenguaje humano.

10. Referencias.

- Agelvis et al. (2015): Las implicaturas conversacionales generalizadas y particularizadas en las manchetas del diario El Nacional. En *LENGUA Y HABLA* 19. ENERO-DICIEMBRE, 2015.
- Alba Juez, L. (1995): Verbal irony and the Maxims of Grice's Cooperative Principle, *Revista Alicantina de Estudios Ingleses*, 8, (pp. 25-30).
- Alvarado et al. (2008): La ironía o como enmascarar un acto supuestamente amenazante. En Briz, A. Et al. *Cortesía y conversación. De lo escrito a lo oral*. Programa EDICE. Valencia, Universitat de València. (pp. 419-434).
- Alvarado, B. (2005): La ironía y la cortesía: una aproximación desde sus efectos. En *ELUA*, 19 (pp. 33-45).
- Bajtin, M. M. (1952-1953) El problema de los géneros discursivos. En: *Estética de la creación verbal*. México: Siglo XXI editores (8va edición, 1992). (pp. 248-293).
- Baño, C., y Vera-de la Torre, A. (2020): Componentes del Habla de Dell Hymes en el Aprendizaje del Idioma Inglés. *Revista Publicando*, 7(23), 93-101. Recuperado de <https://revistapublicando.org/revista/index.php/crv/article/view/2053>.. Visitado el 10 de diciembre, 2022.
- Clark, H. y R. Gerrig (1984): On the pretense theory of irony, *Journal of Experimental Psychology: General*, 113, pp. 121-126.
- De la Casa Gómez, L. (2021): Pragmática e ironía verbal: revisión crítica y claves teórico-metodológicas. *ELUA*, 35: 73-92. <https://doi.org/10.14198/ELUA2021.35.4>
- Diccionario argentino [-]. <<https://www.diccionarioargentino.com/term/Che>>. [Sitio visitado el 10 de enero de 2023].
- Enberg, Magdalena. (2007). *Análisis discursivo de la interacción verbal entre vendedores y compradores en ferias libres de Santiago de Chile*. Tesis para optar al grado de licenciada en lengua y literatura. Universidad Alberto Hurtado.
- Escandell, M. (1996): *Introducción a la pragmática*. Barcelona: Ariel.
- Flores, Gemita. (2007). *Análisis discursivo-pragmático de ironía verbal. Ocurrencia y operación de ironía verbal entrada en series dramáticas y comedias de televisión*. Tesis para optar al grado de magister en lingüística con mención en lengua inglesa. Universidad de Chile.

- Gee, J.P. (2014). *An introduction to discourse analysis: theory and method* (4th ed.). Routledge.
- Gil, J. M. (2001). Introducción a las Teorías Lingüísticas del Siglo XX. Editorial Melusina.
- Kalbermatten, M. (2009): Aires de familia entre la ironía, el sarcasmo y la parodia en la conversación entre argentinos. En R. de la Fuente (ed.). *Revista Iberoamericana de Lingüística* n°4 (pp. 69- 109). Universitas Castellae.
- Kalbermatten, M. (2009): Análisis discursivo de la ironía y la parodia verbal como formas de humor conversacional. En Parrila Sotomayor (compilador). *Ironizar; parodiar; satirizar. Estudios sobre el humor y la risa en la lengua, la literatura y la cultura* (pp. 69-85). Ediciones y Gráficos Eón, S.A. de C.V.
- Kalbermatten, M. (2010): La ironía verbal como una categoría prototípica en español: un análisis discursivo. En Sueiro, Cuevas, Dacosta & Pérez (eds.). *Lingüística e hispanismo* N°2 (pp. 325-341). Axac.
- Kalbermatten, M. (2013): Análisis discursivo de las funciones de la ironía verbal en conversaciones entre familiares y amigos de Santa Fe. En L. Colantoni & C. Rodríguez (eds.). *Percpectivas teóricas y experimentales sobre el español de la Argentina*. (pp. 523-536). Iberoamericana Vervuert.
- Kotthoff, H. (2003): Responding to irony in different contexts: On cognition in conversation. *Journal of pragmatics*, 35(9), 1387-1411. [https://doi.org/10.1016/S0378-2166\(02\)00182-0](https://doi.org/10.1016/S0378-2166(02)00182-0).
- Kumon-Nakamura, S., Glucksberg, S., & Brown, M. (1995). How about another piece of pie: The allusional pretense theory of discourse irony. *Journal of Experimental Psychology General*, 124.
- Lucas en 6:02, Lingüística y gramática III: Modelo SPEAKING: [Junio, 2014] <<http://linguisticaygramatica3.blogspot.com/2014/06/modelo-speaking.html>>. [Sitio visitado el 7 de Enero de 2023].
- Rabanales, A. (1958). Recursos lingüísticos, en el español de Chile, de expresión de la afectividad. Disponible en <https://repositorio.uchile.cl/handle/2250/145721>.

- Real Academia española: Diccionario de la lengua española, [versión 23.6 en línea]. <
<https://dle.rae.es/iron%C3%ADa>> [. Sitio visitado el 14 de agosto de 2022. La actualización de la entrada fue en 2022].
- Reyes, G. (2004): Pragmática y metapragmática: la ironía lingüística. In Actas del XIV Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas (Vol. 1, pp. 147-158).
- Ruiz Gurillo, L. (2010): Las ‘marcas discursivas’ de la ironía. En Cifuentes, J. L., A. Gómez, A. Lillo, J. Mateo y F.Yus (eds.): *Los caminos de la lengua. Estudios en homenaje a Enrique Alcaraz Varó*. Alicante, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Alicante.
- Ruiz Gurillo, L. (2010): Para una aproximación neogriceana a la ironía en español. En *RSEL* 40/2 (2010), pp. 95-124.
- Ruiz Gurillo, L (2009): ¿Cómo se gestiona la ironía en la conversación? Universidad de Alicante. Grupo Griale-Grupo Valesco. En *RILCE* 25.2 (2009) 363-377.
- Saville-Troike, Muriel. (2005). *Etnografía de la comunicación*. Editorial Prometeo Libros. Buenos Aires.
- Wilson, D., & Sperber, D. (1992). On verbal irony. *Lingua*, 87 (pp. 53-76).